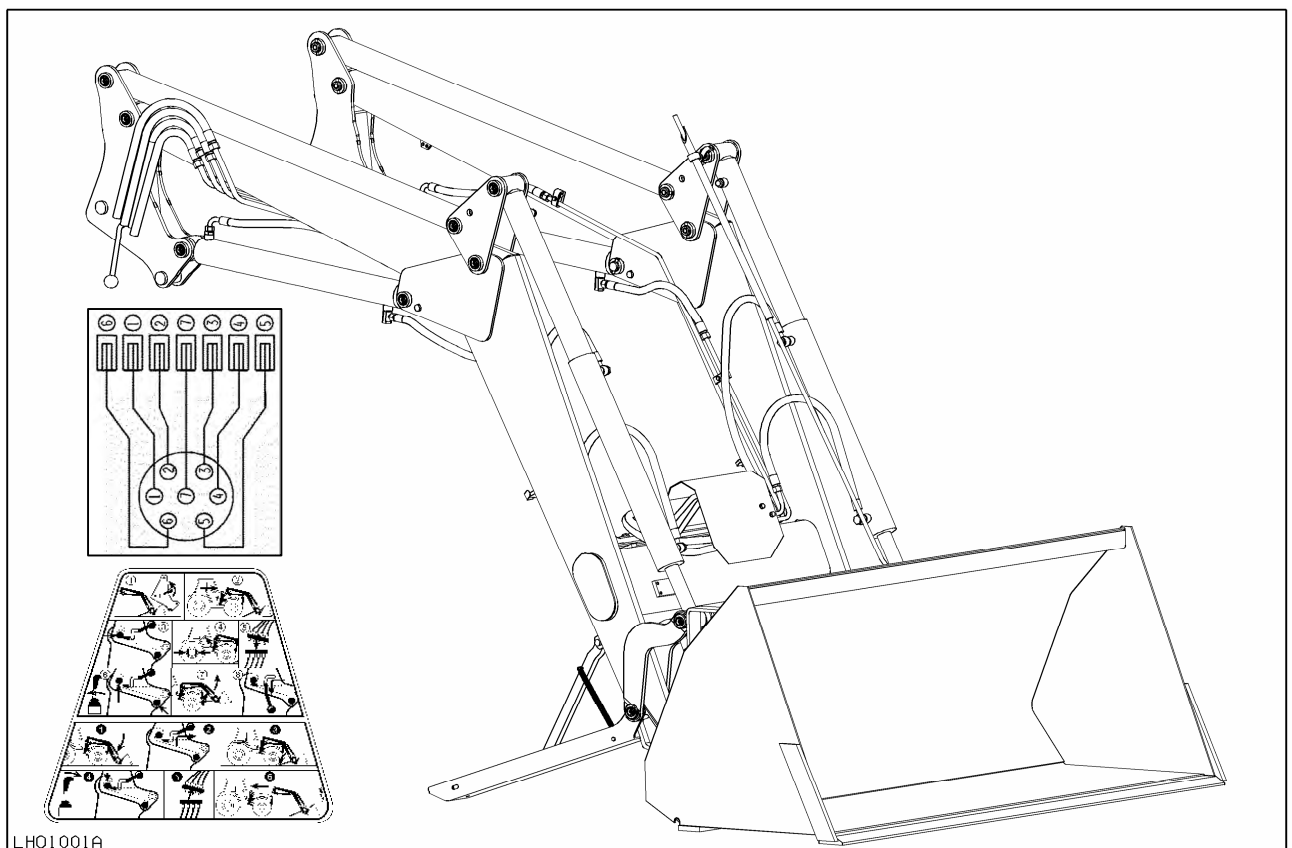




Manuale d'uso per caricatore frontale

ROBUST F HDPM



LH01001A

STOLL ROBUST F HDPM

Indice

	pag
1. Prima di operare	3
2. Sicurezza e prevenzione degli incidenti	5
2.1 Targhette di sicurezza (=> 2007)	12
2.2 Targhette di sicurezza (2007 =>)	13
3. Data ROBUST Fxx HDPM	15
4. Descrizione	16
5. Applicazioni pratiche	18
5.1 Operazioni	18
5.1.1 Adesivi (=> 2007)	19
5.1.2 Adesivi (2007 =>)	20
5.2 Sistema idraulico	21
5.3 Attacchi all'unità di caricamento (figg. LHO1002A e LHO1003A)	22
5.4 Rimozione del caricatore (Figg. LWP1076A e LHO1007A)	23
5.5 Distributore meccanico monoleva (accessorio optional)	26
5.5.1 Type	26
5.5.2 Definizione dei sensi di lavoro	27
5.5.3 Movimentazione del caricatore	27
5.5.3 Movimentazione del caricatore	28
5.5.4 Movimentazione del caricatore	29
5.5 Accoppiamento rapido dell'attrezzo	30
5.6 5. Comando idraulico dell'attrezzo	33
5.8 Schema idraulico □ Fig. LHO1017A	34
5.9 Movimento parallelo meccanico □	35
5.10 Circuito di controllo della 3 ^a e 4 ^a funzione □	36
5.11 Schema idraulico con circuito di controllo della 3 ^a funzione	37
5.12 Schema idraulico con circuito di controllo della 3 ^a e 4 ^a funzione	38
5.13 Equipaggiamento elettrico per controllo 3 ^a e 4 ^a funzione	38
6. Bilanciamento del trattore durante l'utilizzo del caricatore	39
7. Servizio e manutenzione	40
8. Sicurezza e prevenzione incidenti □	41
8.1 Circolazione su strada	44
8.2 Capacità di carico dei denti della forca per pallet	44
8.3 Sistema Comfort - Drive	45
9. Decalcomania	45
9.1 Decalcomania caricatore frontale Robust F "destra"	47
9.2 Decalcomania caricatore frontale Robust F "sinistra"	47
9.3 Decalcomania caricatore frontale Robust F "destra"	48
9.4 Decalcomania caricatore frontale Robust F "sinistra"	49
10. Troubleshooting	50
11. Dichiarazione CE di Conformità	51

1. Prima di operare

Prima di utilizzare il caricatore frontale, leggere ed osservare il manuale dell'operatore e le istruzioni di sicurezza!

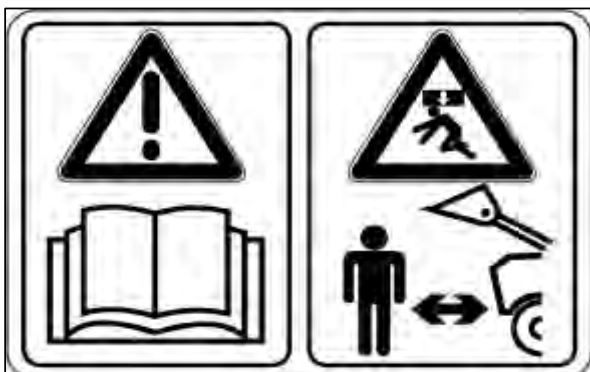


In questo libretto di istruzioni abbiamo segnalato tutti i paragrafi che fanno riferimento alla vostra sicurezza con questo simbolo. Mettere a conoscenza delle istruzioni di sicurezza anche gli altri operatori.

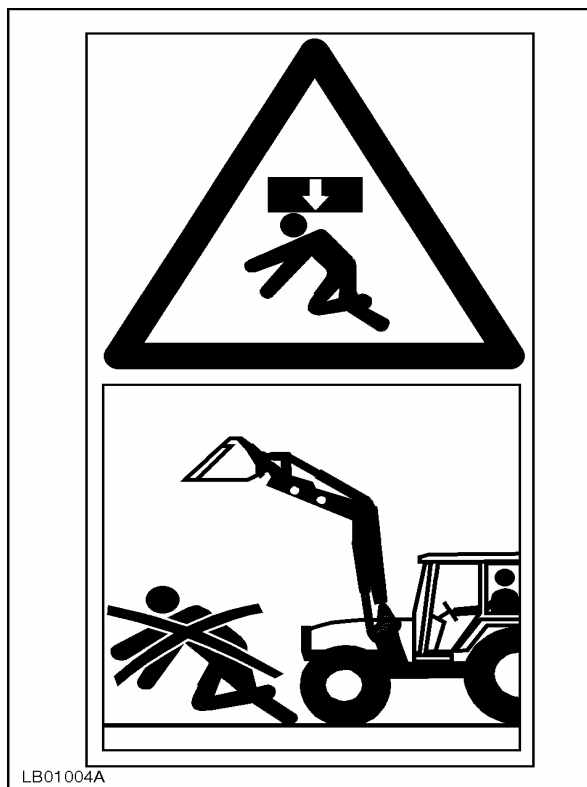
Operare secondo le istruzioni!

Il caricatore frontale STOLL Robust F viene costruito solo per essere impiegato in agricoltura. Può essere utilizzato solo con accessori terminali originali STOLL appositamente costruiti. Può essere agganciato solo a trattori agricole o ad altre trattori compatibili con la STOLL

L'utilizzo del caricatore frontale Robust F per scopi differenti da quelli previsti in questo manuale verrà considerato a tutti gli effetti "Utilizzo improprio" dell'attrezzatura con il conseguente decadimento della garanzia.



L'osservazione delle istruzioni operative e di manutenzione fornite dal costruttore vanno ritenute come parte dell'operazione in accordo con le istruzioni. Il caricatore frontale Robust F può essere utilizzato, mantenuto e riparato da personale che ha familiarità con la macchina e che sia stato istruito sui possibili danni. Non apportare mai modifiche per conto proprio.



LB01004A

-- ▲ -- PERICOLO -- ▲ --

E' proibito entrare nel raggio d'azione della macchina mentre è in uso.

La prevenzione di incidenti rilevanti per la sicurezza, la salute e la circolazione sulle grandi arterie stradali devono essere qui contemplate.

-- ▲ -- CAUTELA -- ▲ --

Signori, STOLL è spiacente di dover declinare ogni responsabilità derivante dal cattivo utilizzo della macchina.

Punto di serraggio delle viti					
	8.8			10.9	
	Nm (lb-ft)	Nm (lb-ft)		Nm (lb-ft)	Nm (lb-ft)
M8	23 (17)	33 (24)	M20	380 (280)	530 (391)
M8x1	25 (18)	35 (26)	M20x2	400 (295)	560 (413)
M10	46 (34)	65 (48)	M20x1,5	420 (310)	590 (435)
M10x1,25	49 (36)	69 (51)	M22	510 (376)	720 (531)
M12	80 (59)	110 (81)	M22x2	540 (398)	750 (553)
M12x1,5	84 (62)	118 (87)	M22x1,5	560 (413)	790 (582)
M12x1,25	88 (65)	123 (91)	M24	630 (464)	890 (656)
M14	130 (96)	180 (133)	M24x2	680 (501)	950 (700)
M14x1,5	138 (102)	190 (140)	M27	930 (686)	1310 (966)
M16	190 (140)	270 (199)	M27x2	995 (733)	1400 (1032)
M16x1,5	210 (155)	290 (214)	M30	1260 (929)	1770 (1305)
M18	270 (199)	380 (280)	M30x2	1370 (1010)	1930 (1423)
M18x2	280 (206)	400 (295)			
M18x1,5	300 (221)	420 (310)	5/8"UNC (normale)	175 (129)	245 (180)
			5/8"UNF (fine)	200 (147)	280 (206)
			3/4"UNC (normale)	380 (280)	530 (391)
			3/4"UNF (fine)	420 (310)	590 (435)

2. Sicurezza e prevenzione degli incidenti



Molti degli incidenti che accadono durante l'uso delle attrezzature agricole, sono il risultato del fatto che le persone non badano alle regole sulla sicurezza. **Prescrizioni di sicurezza**
Un operatore attento è il miglior operatore. Molti incidenti possono essere evitati solo osservando le dovute precauzioni.

Per aiutare a prevenire gli incidenti, leggere e attenersi alle seguenti precauzioni prima di lavorare, fare manutenzione o riparare il caricatore frontale. Solo chi è preparato e responsabile delle proprie azioni deve operare. L'adesivo n°3449070 va attaccato in un posto ben visibile

Ècco perché in questo manuale sono inseriti specifici avvertimenti quali: **NOTA, ATTENZIONE, IMPORTANTE, CAUTELA, AVVISO O PERICOLO.** Questo testo ha il seguente significato:

Sicurezza della macchina

-- ! -- NOTA -- ! --

Questa parola indica la corretta tecnica procedurale od operativa.

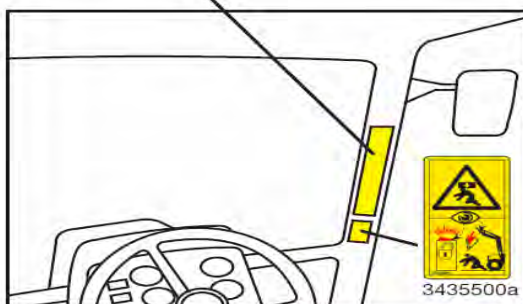
-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

Avviso all'operatore di potenziali danni alla macchina se una certa procedura non viene seguita.

-- ▲ -- IMPORTANTE -- ▲ --

Questo testo informa il lettore di qualcosa che ha bisogno di sapere per avere il minor danno possibile se certe procedure non vengono seguite.

3449070a



Sicurezza personale

-- ▲ -- CAUTELA -- ▲ --

La parola CAUTELA viene usata quando è richiesto un comportamento pratico, in accordo con le istruzioni e le comuni regole sulla sicurezza, che protegga l'operatore e gli altri da possibili incidenti.

-- ▲ -- AVVISO -- ▲ --

La parola AVVISO denota un rischio potenziale o nascosto che può causare seri danni. E' usato per avvertire l'operatore e gli altri di prestare attenzione e cura per evitare incidenti imprevisti.

-- ▲ -- PERICOLO -- ▲ --

La parola PERICOLO denota una proibizione correlata ad un serio rischio.

Non prestare attenzione agli avvisi sopracitati può mettere in serio pericolo le persone e causare addirittura la morte.

-- ▲ -- CAUTELA -- ▲ --

1. I caricatori frontali possono essere collegati solo a trattori con un sistema idraulico bloccabile o sarà necessario installare una apposita valvola di chiusura.

-- ▲ -- CAUTELA -- ▲ --

2. Il sistema idraulico deve essere chiuso mentre si circola su strada e/o mentre il trattore è parcheggiato.



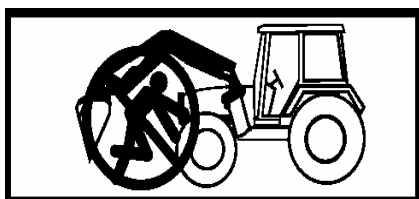
-- ▲ -- PERICOLO -- ▲ --

3. Mai trasportare o sollevare persone con la benna o altri accessori!

-- ▲ -- CAUTELA -- ▲ --

4. La velocità massima su strada con il caricatore attaccato è di 25 km/h, la massima velocità di lavoro è di 10 km/h. Controllare la pressione delle gomme anteriori per operare correttamente con il caricatore!

-- ▲ -- PERICOLO -- ▲ --



5. Non eseguire operazioni di lavaggio, riparazione o lubrificazione con il caricatore sollevato! Tenerlo basso o sganciarlo.

-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

6. Non guidare mai il trattore a strattoni se l'attrezzo è a pieno carico o nella sua posizione più alta. Guidando verso valle per radunare il prodotto, se possibile, caricare mantenendo il caricatore basso; non guidare mai su forti pendenze con il caricatore sollevato; aumentare la larghezza della carreggiata posteriore del trattore se necessario e non stringere mai la larghezza standard della carreggiata anche con trattori equipaggiati con un assale anteriore regolabile.

-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

7. Non girare a ruote sterzate sul prodotto da raccogliere. Mantenere una posizione dritta.

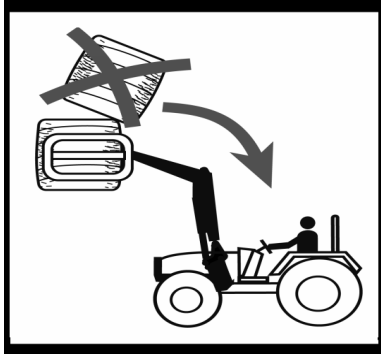
-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

8. Utilizzare il caricatore frontale accoppiandolo solo agli attrezzi per cui è omologato. Non utilizzare attrezzi non idonei all'esecuzione di lavori specifici. Il caricatore e gli attrezzi terminali possono essere installati e rimossi soltanto dall'operatore.

-- ▲ -- PERICOLO -- ▲ --

9. Sollevare pallets o balloni sopra la cabina aumenta il rischio di caduta del carico sopra l'operatore quando il trattore è in movimento. La struttura di protezione della cabina (ROP) garantisce una protezione solo parziale dalla caduta di oggetti sulla posizione di guida.





Attrezzi speciali come forche per pallets e pinze per balloni sono stati appositamente disegnati per prevenire questo tipo di rischio. E' assolutamente vietato impilare i balloni, perché c'è il rischio di caduta e potrebbero provocare infortuni.



-- ▲ -- PERICOLO -- ▲ --



LB01004A

**10. E' proibito sostare entro il raggio d'azione.
Mantenere le distanze di sicurezza da carichi pendenti o non assicurati.
(Sicurezza della macchina >> DIN EN 12525/A1:2006)**

-- ▲ -- PERICOLO -- ▲ --

11. E' proibito circolare su strada con l'attrezzo carico.

-- ▲ -- PERICOLO -- ▲ --

12. Le regole per la prevenzione degli incidenti fornite dalle associazioni ed organizzazioni professionali, così come le regole imposte dal costruttore e l'uso dei sistemi di sicurezza prescritti dalla legge, vanno sempre osservate. Per trasporti su strade pubbliche, vanno seguite le leggi vigenti nello stato in cui ci si trova.

-- ▲ -- CAUTELA -- ▲ --

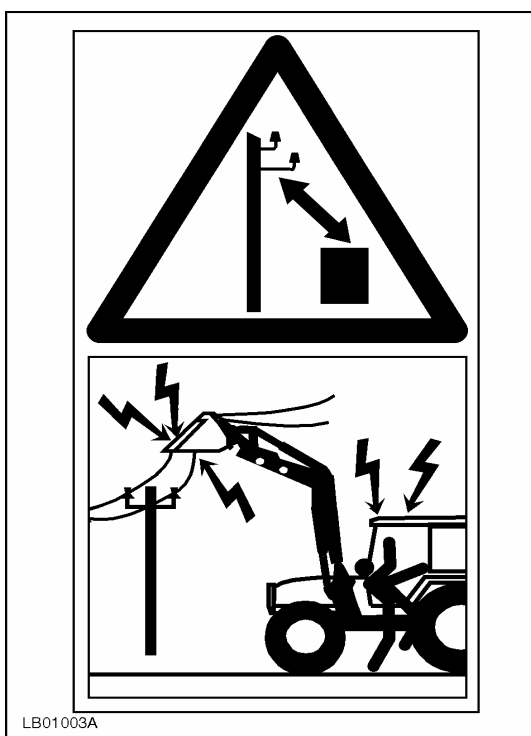
13. Riporre sempre il caricatore su una superficie solida e con gli attrezzi agganciati. Assicurarsi che sia bloccato in posizione di sicurezza.

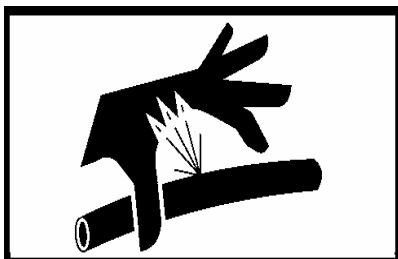
-- ▲ -- IMPORTANTE -- ▲ --

14. Una buona visibilità è essenziale durante il lavoro con il caricatore (vetri cabina puliti; nessun rischio di abbaglio; sufficiente luce sull'area di lavoro se buio)

-- ▲ -- PERICOLO -- ▲ --

15. Assicurarsi di mantenere la distanza di sicurezza dai cavi elettrici. Pericolo di folgorazione in caso di contatto!





-- ▲ -- PERICOLO -- ▲ --

16. La perdita di liquidi sotto pressione (carburante Diesel, olio idraulico) può penetrare nella pelle e causare gravi danni. Se feriti, vedere immediatamente un dottore.

Pericolo di infezione!

-- ▲ -- CAUTELA -- ▲ --

17. Prima dell'utilizzo della macchina, e poi almeno una volta all'anno, fare controllare tutti i tubi idraulici da un uomo esperto che li sostituirà, quando necessario, per la sicurezza di tutti. Il periodo di utilizzo non deve superare i 6 anni incluso il tempo massimo di ricovero pari a 2 anni. La sostituzione dei tubi e dei rubinetti idraulici deve concordare con lo standard dei pezzi forniti del produttore!

-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

Istruzioni di installazione!

I tubi idraulici (tubi e giunture) sono forniti non assemblati o pre-montati.

Dopo la connessione finale dei tubi al trattore tutti i giunti devono essere tirati e ritirati nuovamente dopo 5 ore di lavoro.

-- ▲ -- CAUTELA -- ▲ --

18. Quando si è in cerca di perdite, prendere le dovute precauzioni per scongiurare danni alla persona.

-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

19. Se sul trattore sono installati attrezzi o attacchi che posso interferire con il funzionamento del caricatore frontale, rimuoverli prima di lavorare col caricatore.

2.1 Targhette di sicurezza

(=> 2007)

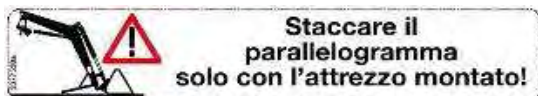
Prima di utilizzare il caricatore leggere ed osservare il manuale dell'operatore e le istruzioni di sicurezza




 Pericolo	 Attenzione
<ul style="list-style-type: none"> • Non caricare nessuno sull'attrezzo terminale durante il trasporto. 	<p>Sicurezza col caricatore</p> <ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare il caricatore solo dalla postazione di guida. • Mentre il caricatore è parcheggiato o durante la riparazione, abbassare gli attacchi al suolo, spegnere il motore e tirare il freno a mano.
<ul style="list-style-type: none"> • Tenere il caricatore lontano da cavi elettrici aerei. 	<p>Rimuovere o installare il caricatore</p> <ul style="list-style-type: none"> • Appoggiare il caricatore smontato su una superficie solida. Abbassare il caricatore al suolo durante il parcheggio. • Quando si rimuove il caricatore dal trattore bisogna avere un accessorio montato. • Non permettere a nessuno di sostare nel raggio di lavoro di 3 mt. • Non riparare il caricatore se montato sul trattore perdite di olio delle parti rimosse potrebbero provocarne il collasso.
<ul style="list-style-type: none"> • Utilizzare telaio e cinture di sicurezza. • Aggiungere i pesi posteriori raccomandati. • Avanzare col trattore a bassa velocità. 	<ul style="list-style-type: none"> • Al primo utilizzo del caricatore, serrare tutte le parti di unione e le linee idrauliche. <p>•Riserrare tutte le viti dopo 5 ore di lavoro!</p> 
<ul style="list-style-type: none"> • Non maneggiare grossi oggetti se il caricatore non è equipaggiato con accessori adatti. • Utilizzare il caricatore solo se dotato di valvole idrauliche omologate. • Maneggiare con cura i carichi sollevati. • Tenere il caricatore abbassato durante il trasporto 	<p style="text-align: right; font-size: small;">3377460a</p>
<p>Se le istruzioni non vengono seguite, si rischiano gravi incidenti.</p> 	<p>Se le istruzioni non vengono seguite, si rischiano gravi incidenti.</p> 

-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

3377530a



Pericolo di infortunio grave Rimuovere il caricatore solo con un'attrezzo montato

-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

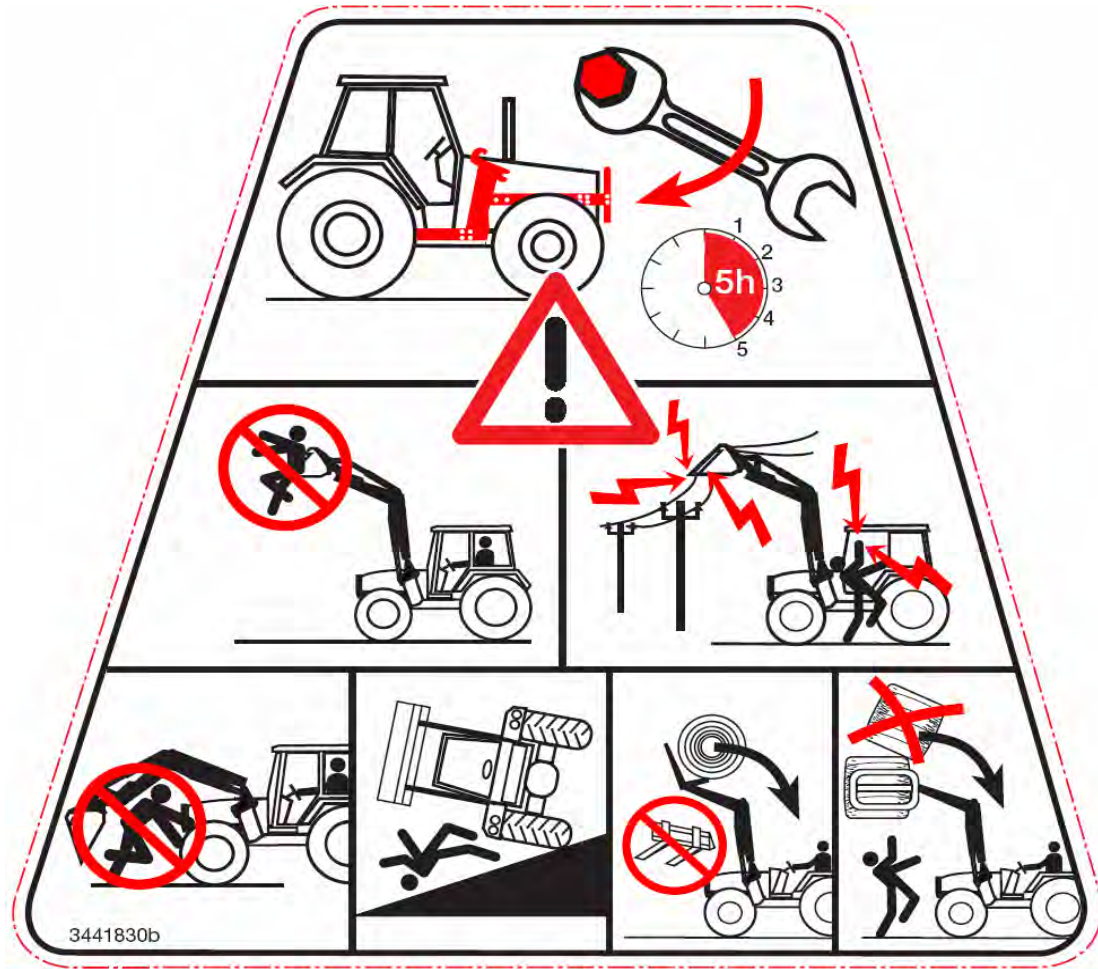
3377600a



**Pericolo in zona di lavoro
Non permettere ad alcuna persona di entrare nel raggio di azione della macchina, specialmente con attrezzature alzate.**

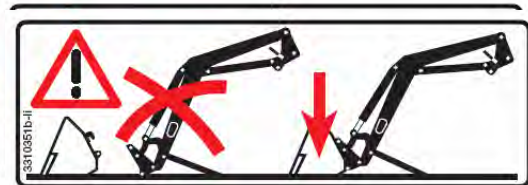
2.2 Targhette di sicurezza

(2007 =>)



-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

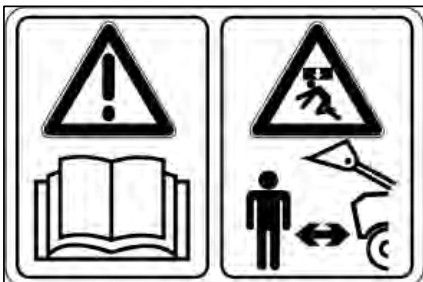
3310350a



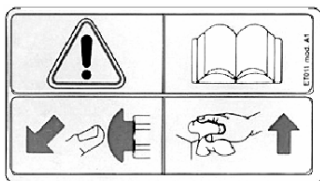
Pericolo di infortunio grave Rimuovere il caricatore solo con un'attrezzo montato

-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

3431550a



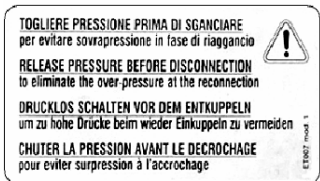
**Pericolo in zona di lavoro
Non permettere ad alcuna persona di entrare nel raggio di azione della macchina, specialmente con attrezzature alzate.**



3430500a

**Istruzioni per i collegamenti idraulici
HYDRO-FIX!**

Metodo operativo per la connessione e il distacco dei dispositivi HYDRO-FIX.



3430510a

Pericolo da alta pressione !

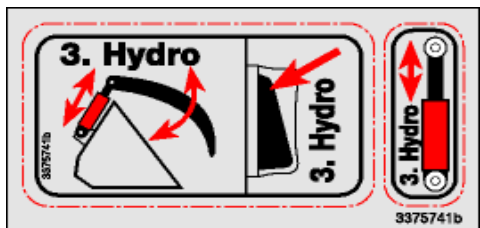
Fermare il motore e scaricare le pressioni residue dell'impianto.



3377220a

Punti di sollevamento

Punti di aggancio per il sollevamento del caricatore senza attrezzature anteriori



3375741b

Selettore funzioni

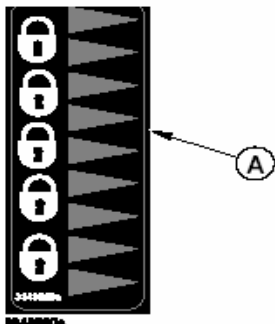
Selezione O = scarico rapido

Selezione I = terza utenza idraulica



3411720b

Controllo per l'autolivellamento idraulico



3343590a

Controllo aggancio attrezzature

Adesivo applicato sulla barra di aggancio attrezzature; l'aggancio è sicuro quando il lato "A" è a filo della boccola del portattrezzi.

-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

-- ▲ -- CAUTELA -- ▲ --

-- ! -- NOTA -- ! --

-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

3. Data ROBUST Fxx HDPM

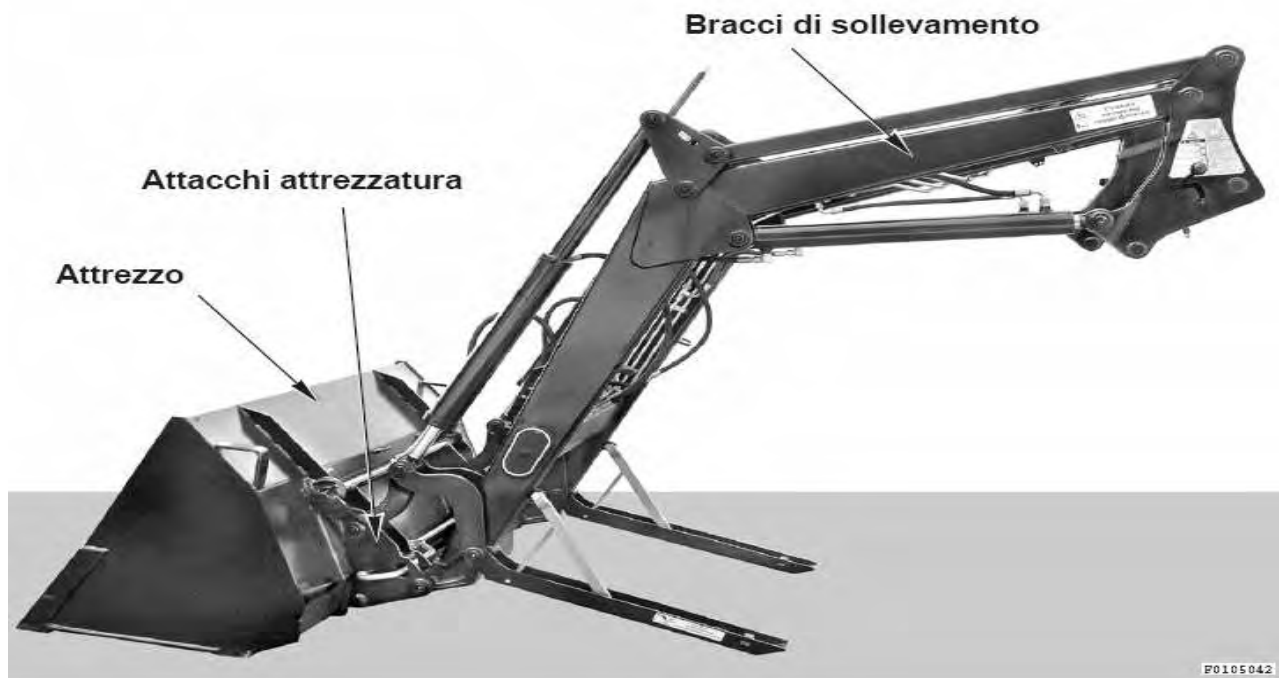
Produttore		WILHELM STOLL Maschinenfabrik GmbH Postfach 3, 38266 Lengede Bahnhofsraße 21, 38268 Lengede Telephone +49 (5344)20-0 Telefax +49 (5344)20-182						
Spare parts		Telephone +49 (5344)20-266 Telefax +49 (5344)20-183						
Assistenza		Telephone +49 (5344)20-131 Telefax +49 (5344)20-137						
Concesisonario								
Trattore								
Piastra di identificazione		Wilhelm Stoll Maschinenfabrik GmbH D 38268 Lengede						
Type	LIFTARM	Robust F	30. 01					
S-No.	765321	30F1HMSEFAMC100						
	Fabr-No.	1234567	weight	xxx kg	year	2007		
	Made in Germany / Fabriqué en Allemagne							
Prestazioni		Function Code	suitably for loader					
xx F x x MS xF Ax Cx xx			4	5-8	10-15	30-35	50	71
30 - 44 kW (40 - 60 PS)		04 F x x MS	x			-	-	-
30 - 55 kW (40 - 75 PS)		05 F x x MS		x		-	-	-
< 70 kW (95 PS)		10 F x x MS	-	-	x		-	-
59 - 96 kW (80 - 130 PS)		30 F x x MS	-	-	-	x	-	-
> 82 kW (110 PS)		50 F x x MS	-	-	-		x	
< 185 kW (250 PS)		71 F x x MS	-	-	-			x

4. Descrizione

Gamma dei caricatori frontali STOLL "ROBUST F"

Modelli 4 HD - 5 HD - 8 HD - 10/15 HD -
30/31 HD - 35/36 HD - 50 HD - 8 HDP -
10/15 HDP - 30/31 HDP - 35/36 HDP - 50/51
HDP sono accoppiabili a tutti i tipi di trattore
(secondo la potenza e le caratteristiche)

Il caricatore frontale come fornito dal costruttore è pronto per il montaggio e comprende: prese con aggancio rapido, dispositivi idraulici per attacco attrezzi, bracci e linee idrauliche, piedi di appoggio e dispositivi vari. Componenti di accoppiamento



Componenti principali caricatore:

**Bracci di sollevamento
Attacchi attrezzatura
Attrezzo**

Spiegazione:

Caricatore frontale Modelli HD attuazione idraulica degli attrezzi, ribaltamento bracci doppio effetto.

I modelli HDP dispongono di circuito idraulico a doppio effetto per il ribaltamento dell'attrezzo terminale e la guida parallela..

I bracci del caricatore sono costruiti secondo le più attuali tecnologie utilizzando una sezione quadra. Ciò permette di rispettare le forze che agiscono sul caricatore derivante dal carico e dal momento di resistenza.

Il dispositivo rapido di attacco e stacco degli attrezzi terminali viene fornito di serie.

L'intera unità è fissata agli attacchi attraverso un apposito cuneo tensionatore.

I piedi di appoggio e stazionamento sono necessarie quando si rimuove il caricatore dal trattore.

L'installazione e la rimozione non richiedono sforzi particolari e possono essere compiute in 2-4 minuti.

-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

Verificare i carichi ammissibili sugli assi dichiarati sull'allegato tecnico rilasciato dalla casa costruttrice del trattore.

A seguito del montaggio del caricatore la massa del veicolo (trattore e caricatore) varia rispetto alla massa stessa del solo trattore.

E' opportuno modificare il dato riportato nella carta di circolazione del trattore.

5. Applicazioni pratiche

5.1 Operazioni

Generalità

L'abilità e la capacità dell'operatore sono sufficienti a permettere un utilizzo corretto del caricatore, tanto che in breve tempo si conosceranno le funzioni con le quali sarà possibile lavorare comodamente.

Comunque tutti i lavori con il caricatore frontale possono essere svolti da un singolo operatore.



-- ▲ -- PERICOLO -- ▲ --

*E' proibito sostare entro il raggio d'azione.
Mantenere le distanze di sicurezza da
carichi pendenti o non assicurati.
(Sicurezza della macchina >> DIN EN
12525/A1:2006)*

Su piazzali deve essere disponibile un ampio spazio per lavorare col caricatore. In campo caricatore e trattore richiedono un terreno solido, sul piazzale è indicata una superficie pavimentata.

-- ▲ -- CAUTELA -- ▲ --

La velocità massima su strada è di 25 km/h, la massima velocità durante il lavoro con gli attrezzi agganciati è di 10 km/h.

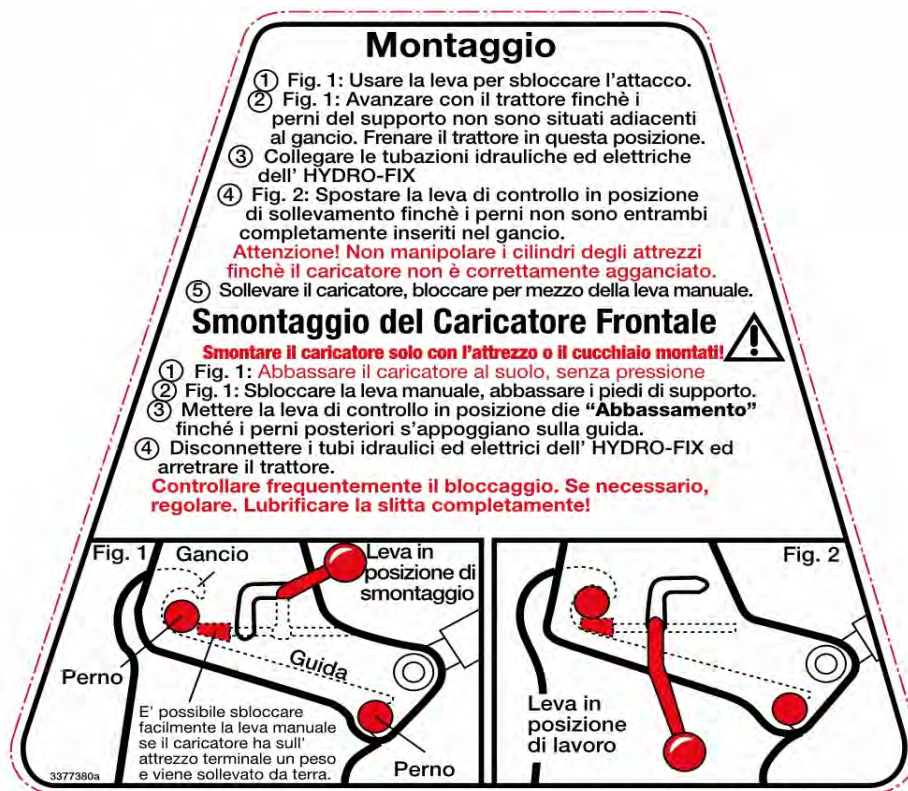
-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

Non girare a ruote sterzate sul prodotto da raccogliere. Mantenere una posizione dritta!

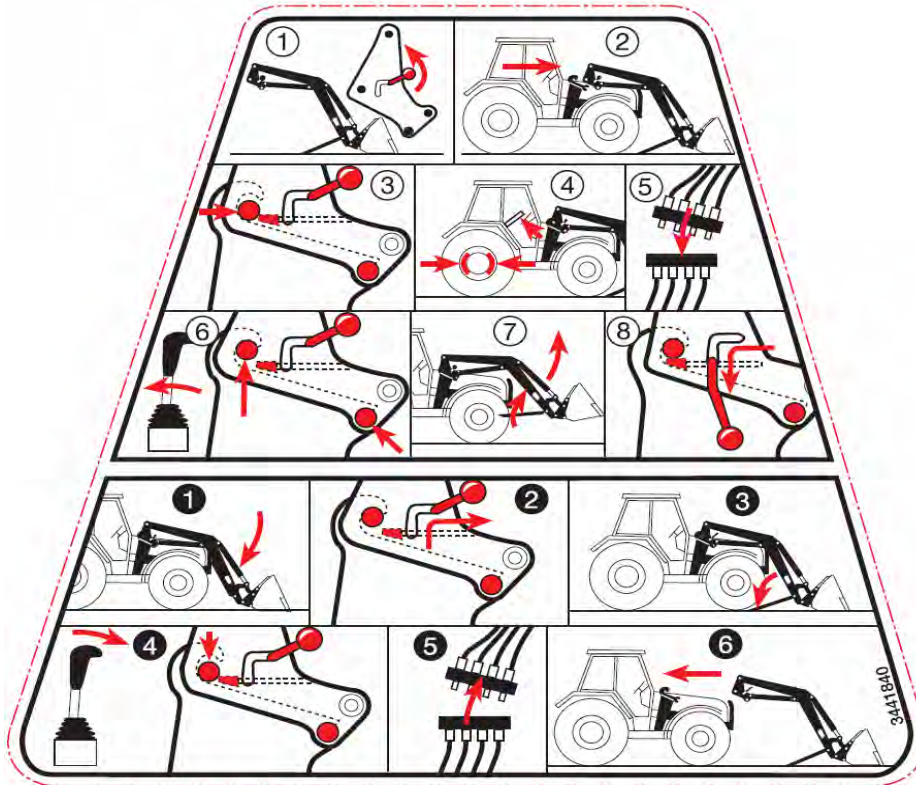
Evitare un abbassamento troppo rapido o il brusco arresto del caricatore: si può causare un forte shock sull'assale frontale.

Oltre a questo, l'ottemperanza delle regole sulla prevenzione degli incidenti consigliate dalle associazioni per l'assicurazione degli agricoltori e le leggi del C.&U.R. devono essere osservate.

5.1.1 Adesivi (= > 2007)



5.1.2 Adesivi (2007 =>)



Installazione Caricatore

1. Sbloccare la leva
2. spostare il trattore in avanti
3. finchè il perno non venga a contatto con il binario guida
4. Fermare il trattore con il freno a mano
5. Disattivare il sistema idraulico (vedere manuale dell'operatore) e connettere la coppia Multi Quick e le parti elettriche
6. Alzare il caricatore e trattenerlo in posizione finchè tutti i ganci non siano completamente registrati

-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

Non usare la benna o pistoni per il controllo dell'attrezzo terminale finchè non siano completante sicuri

7. Alzare il caricatore e richiudere i piedini di
8. Muovere la leva ed abbassarla in posizione di sicurezza

Rimuovere il caricatore

-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

Non togliere il caricatore finchè la benna o altro accessorio sia attaccato

1. Inserire il freno a mano ed abbassare il caricatore finchè non tocchi il suolo
2. Sbloccare la leva
3. abbassare i piedini di appoggio
4. Continuare ad abbassare il caricatore finchè il perno posteriore non tocchi il binario guida
5. disconnettere la coppia MultiQuick e le connessioni elettriche.
6. Spostare il trattore

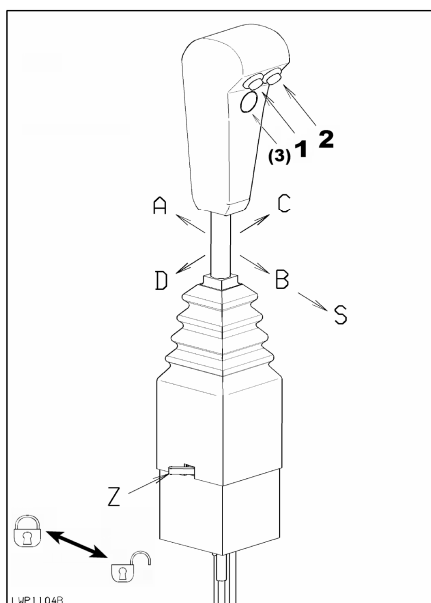
-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

Controllare che tutti i meccanismi siano ben serrati e controllarli a intervalli

5.2 Equipaggiamento idraulico

I caricatori frontali possono essere attaccati solo a trattori agricoli dotate di un sistema idraulico bloccabile. Altrimenti è necessario montare di una valvola di chiusura tra l'unità di controllo e la linea idraulica, in direzione dei bracci del carico

-- ▲ -- CAUTELA -- ▲ --



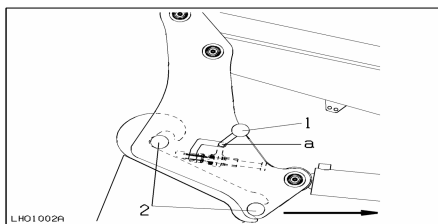
La leva di controllo del sistema idraulico deve essere sulla posizione di blocco (Z) durante la circolazione su strada, o la valvola di chiusura (se provvista) dev'essere chiusa.

5.3 Attacchi all'unità di caricamento

(figg. LHO1002A e LHO1003A)

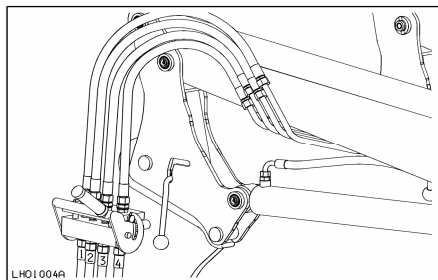
-- ▲ -- PERICOLO -- ▲ --

I bracci o l'unità del caricatore devono essere installati o rimossi solo da un operatore.



(Fig. LHO1002A)

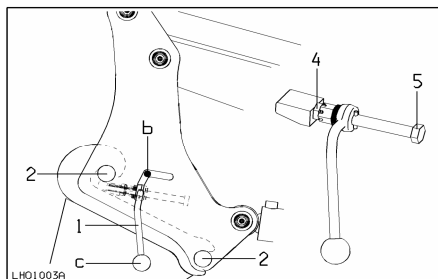
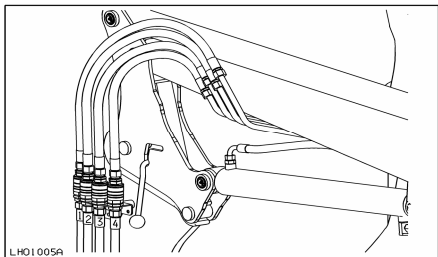
Sganciare la leva (1) e guidare il trattore avanti coi bracci del caricatore in posizione di parcheggio, finché i perni (2) dei bracci non si fermano nel gancio di arresto. Fermare il trattore in questa posizione tirando il freno a mano.



Connettere le linee idrauliche attraverso le apposite prese (Fig. LHO1005A) . Hydro-Fix (Fig. LHO1004A).

Connessione dei tubi alle prese idrauliche:

- 1 Discesa
- 2 Salita
- 3 Funzione accessorio
- 4 Scarico accessorio



(Fig.LHO1003A)

Spostare il distributore idraulico in posizione di sollevamento finché i perni (2) appoggiano completamente sugli innesti dell'aggancio su entrambi i lati. Alzare i bracci del caricatore sino a quando la benna non tocca più il suolo e bloc

-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

Dopo la prima installazione, regolare il sistema di bloccaggio come segue. (vedi fig. LHO1003A) allentare i dadi (4), regolare i bulloni (5) e regolare la corsa della vite (b) per assicurare il tensionamento, spostare la leva dalla posizione (b) in (c).

Il meccanismo di bloccaggio deve essere controllato ogni volta che si monta e si smonta il caricatore così come quando il caricatore rimane attaccato al trattore per un lungo periodo. Correggere l'assetto se necessario.

5.4 Rimozione del caricatore dal trattore

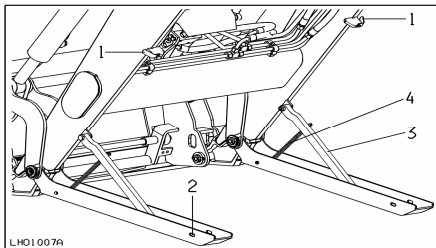
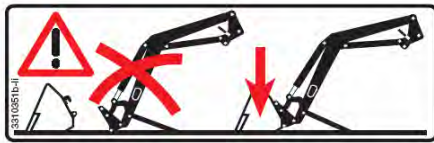
(Figg. LWP1077A e LHO1007A)

-- ▲ -- PERICOLO -- ▲ --

I bracci o l'unità del caricatore devono essere installati o rimossi solo da un operatore

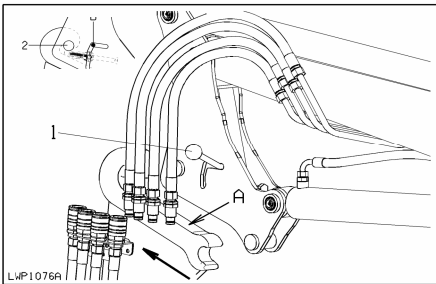
-- ▲ -- PERICOLO -- ▲ --

Non parcheggiare il caricatore senza aver montato nessuna benna o altri accessori, c'è rischio di ribaltamento !



Abbassare i bracci senza pressione sino al suolo.

Sganciare le gambe di stazionamento e farle scendere al suolo. Sbloccare la leva (1)
Avanzare delicatamente rimanendo in posizione abbassata fino a che i perni (2) si sganciano slittando fuori dai blocchi



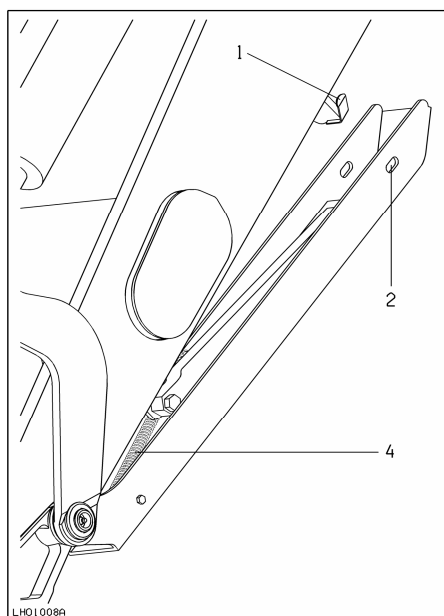
Disconnettere i tubi idraulici (vedi fig. LHO1025A resp. LHO1026A) e i cavi elettrici. Rimettere i tappi di protezione e arretrare il trattore.

-- ▲ -- IMPORTANTE -- ▲ --

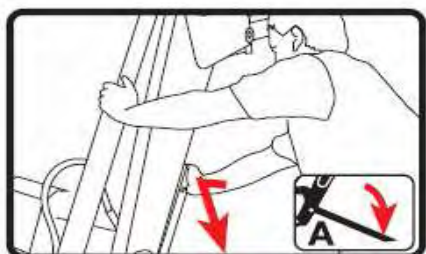
Caricare e sollevare leggermente gli attacchi del caricatore, così come l'accurata lubrificazione della slitta A (vedere fig. LHO1006A) facilita lo sganciamento dei cunei di bloccaggio (vedi fig. LHO1003A).

Spiegamento dei supporti di stazionamento

Per spiegare i supporti muovere la parte terminale della staffa lateralmente verso il trattore e contemporaneamente esercitare una pressione verso il basso in modo tale da liberarli dagli appositi ganci.

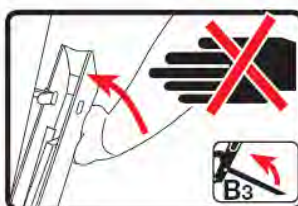
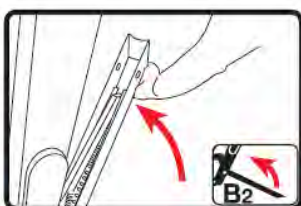
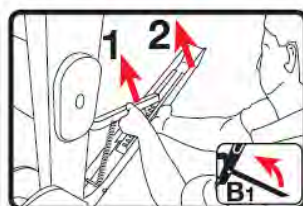
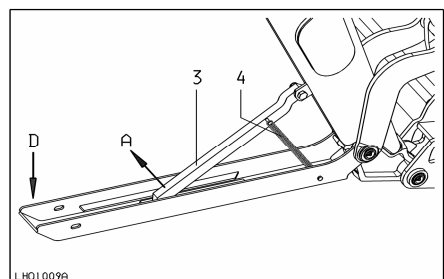


I piedi di appoggio vengono bloccati automaticamente dall'azione tensionatrice di una molla. Assicurarsi che il suolo sia sufficientemente solido.



Ripiegamento dei supporti

Per ripiegare il supporto usare una mano per tirare verso di sé la staffa facendo resistenza sulla molla di torsione in direzione della freccia A ed allo stesso tempo spingere il supporto verso il basso, freccia D, per evitare che si riagganci nel meccani.



-- ▲ -- PERICOLO -- ▲ --

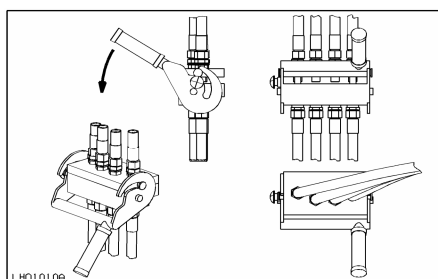
Quando maneggiate il supporto di stazionamento c'è pericolo di venire pizzicati. Tenere le mani lontano dalla zona tra il sostegno ed i bracci.

I piedi di appoggio sono bloccati quando inseriti all'interno dell'apposito blocco. Ingrassare periodicamente i supporti e il blocco.

Quando si installano o rimuovono i bracci del caricatore seguire le istruzioni delle decalcomanie posizionate sulle travi stesse.

Hydro-Fix

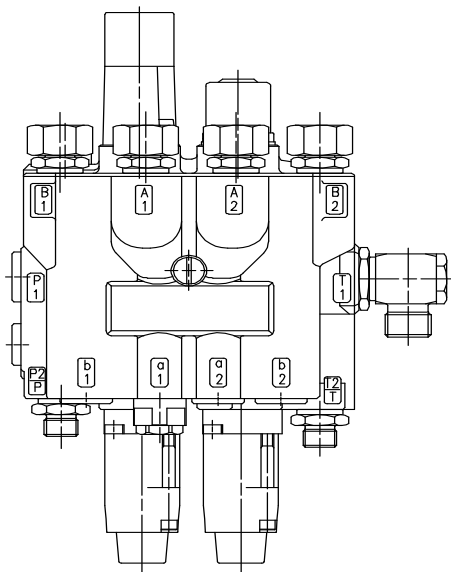
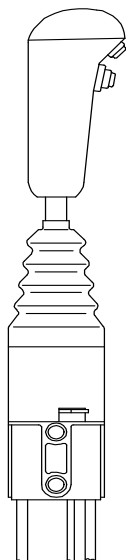
-- ! -- ATTENZIONE -- ! --



E' essenziale che i connettori maschi e femmine dei tubi dell'Hydro Fix siano puliti nel momento dell'accoppiamento. Togliere la pressione dal sistema idraulico prima di collegare i tubi o si possono verificare danni o deterioramenti

5.5 Distributore meccanico monoleva (accessorio optional)

Per le istruzioni di assemblaggio vedere
Stoll-ID-Nr: 3330580b.pdf



-- ! -- NOTA -- ! --

5.5.1 Type

EHS (monoleva) NIMCO WK-200 o compatibile

Equipaggiamento EHS DW/DW

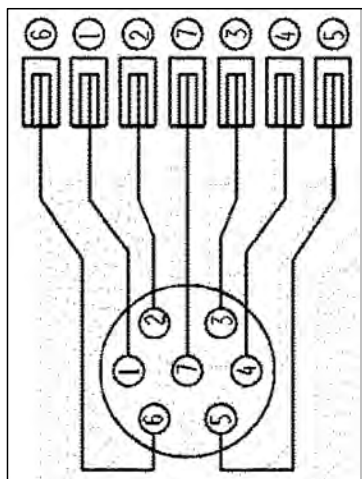
Distributore monoleva per FL con cilindri oscillanti a doppio effetto e cilindri attrezzo a doppio effetto.

Entità della fornitura

In dipendenza dall'ordine del cliente

-- ! -- NOTA -- ! --

Su richiesta sono disponibili altre soluzioni con altre tipologie di joystick e altre combinazioni di sistemi di valvole. Per piacere verificare sul manuale i dettagli tecnici per un eventuale ordine che esuli dalle specifiche Stoll.



-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

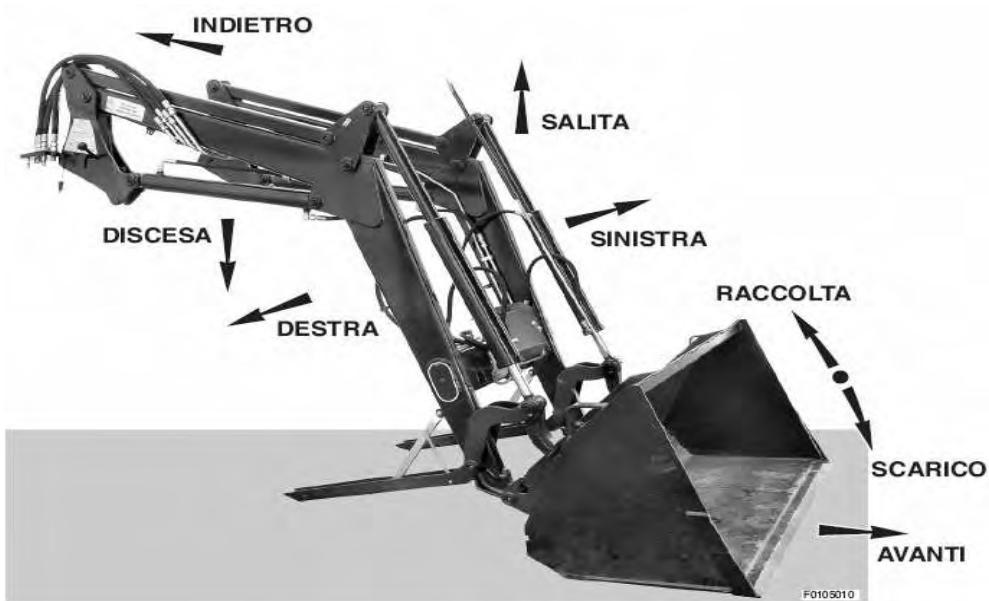
Per poter combinare sollevatori e bracci costruiti in anni differenti con diverse prese elettriche sono disponibili i seguenti kit:

Stoll-ID **3447220** KIT EL. 2-pol > 7-pol con presa per bracci laterale

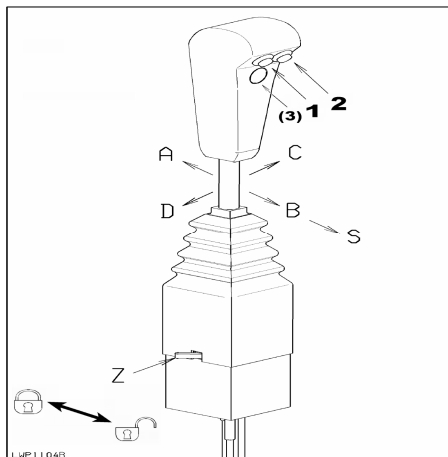
Stoll-ID **3447230** KIT EL. 2-pol > 7-pol con 7-pol presa e adattatore laterale al trattore

Nel capitolo (o nel documento Stoll **A1877**) mostra i più importanti diagrammi elettrici per queste alternative. Consentite solo a personale qualificato di fare questo lavoro.

5.5.2 Definizione dei sensi di lavoro



5.5.3 Movimentazione del caricatore



Tutte le funzioni idrauliche possono essere manovrate con una sola mano.

Tutta la serie ROBUST può essere equipaggiata, come opzione, con una monoleva per il controllo del caricatore. Alto comfort delle operazioni, che risultano precise e semplici – tut

5 Funzioni base:

- A Caricatore - alza
- B Caricatore - abbassa
- C dispositivo - cucchiaio
- D dispositivo - scarico
- S Caricatore - posizione flottante

3 funzioni combinate

- A-D alza + scarico
- B-C abbassa + carico
- B-D abbassa + scarico

-- ! -- NOTA -- ! --

Non è possibile combinare le funzioni con caricatori HDP

Con modelli HE – HD o HDPM solo funzioni limitate, non è possibile procedere alle due “funzioni -pressione” allo stesso tempo!

5.5.4 Movimentazione del caricatore

Due comandi idraulici integrati nel comando a leva, e in accordo con l'equipaggiamento idraulico del caricatore attuano le seguenti funzioni:

>> per utilizzare la terza funzione (forca balloni etc)

Robust F HDPM - Bottone 1:	terzo circuito ausiliare
Robust F HDPM - Bottone 2:	quarto circuito ausiliare
Robust F HD - Bottone 1:	terzo circuito ausiliare/ funzione scarico rapido
Robust F HD - Bottone 2:	quarto circuito ausiliare
Robust F HDP - Bottone 1:	sospensione del cucchiaio e funzione livellamento
	<i>>> per ottimizzare la manovrabilità e caricare grandi volumi.</i>
Robust F HDP - Bottone 2:	terzo circuito ausiliare/ funzione scarico rapido
Robust F HDP - Bottone (3):	quarto circuito ausiliare

>> il pulsante addizionale (3) è opzionale

-- ! -- NOTA -- ! --

Per la funzione opzione HYDRO-LOCK esiste una scatola indipendente.

-- ▲ -- PERICOLO -- ▲ --

ATTENZIONE: Mai utilizzare bottoni liberi sul joystick per la funzione HYDRO-LOCK !

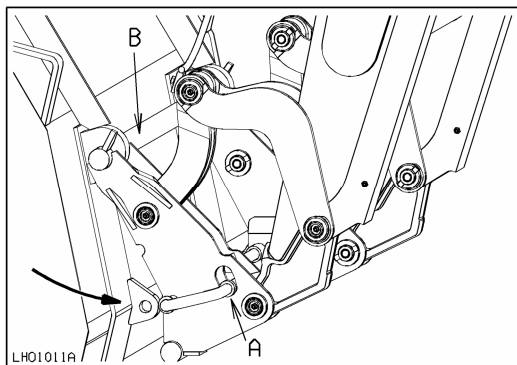
5.6 Accoppiamento rapido dell'attrezzo

-- ▲ -- CAUTELA -- ▲ --

I bracci o l'unità del caricatore devono essere installati o rimossi solo da un operatore

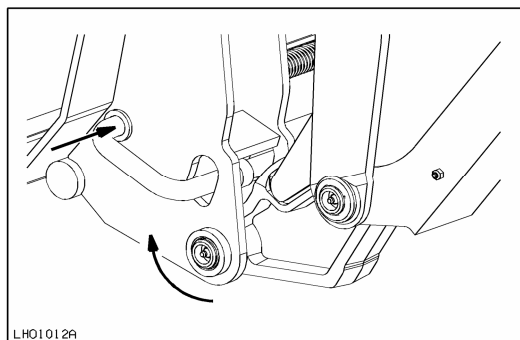
Aggancio dell'attrezzo

1. Inclinare di circa 15° in avanti il telaio a cambio rapido tramite il comando di controllo idraulico (Fig. LHO1011A).



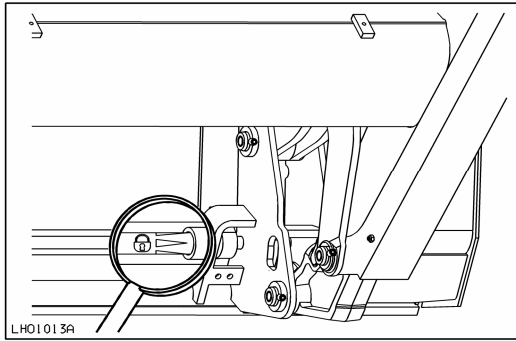
2. Tirare verso l'esterno il perno a maniglia sul lato sinistro del braccio del caricatore e girarlo verso destra affinché sia in posizione di riposo per evitare che si blocchi nuovamente tornando nella posizione originale (Fig. LHO1011A).

3. Avvicinare il trattore ed il caricatore all'attrezzo in modo che si innesti nell'apposita sede, sollevare in direzione F, finché l'albero tocchi completamente i ganci. Gli agganci dell'attrezzo si innesteranno nel telaio automaticamente. (Fig. LHO1011A)

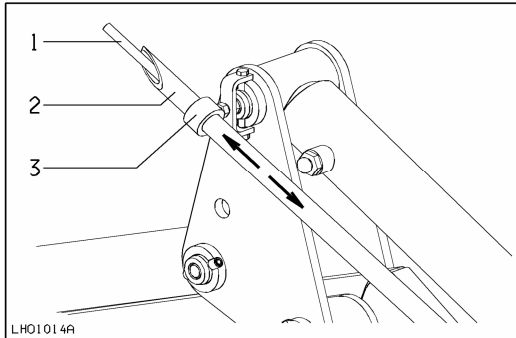


4. Inclinare il telaio indietro fin quando i perni si innestano nel blocco. i (Fig. LHO1012A). L'attrezzo ora è rigidamente connesso al telaio a cambio rapido e ai bracci sollevatori.

-- ! -- ATTENZIONE -- ! --



Prima di qualsiasi uso del caricatore, effettuare un controllo completo per assicurarsi che i perni sulla barra di bloccaggio siano in posizione e che l'attrezzo sia agganciato correttamente ed in modo sicuro ai bracci (fig. LHO1013A)

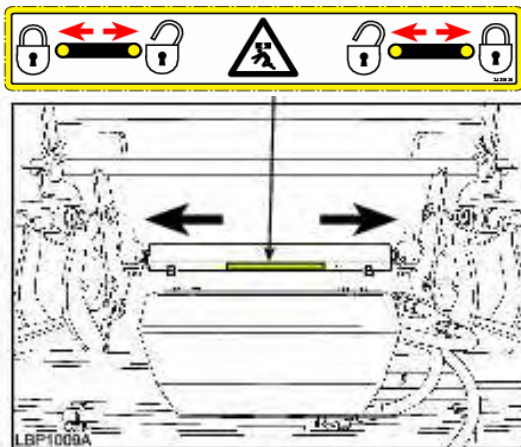


5. Dopo l'aggancio dell'attrezzo, regolare l'indicatore visibile in modo che l'estremità superiore del tubo di guida (2) e l'asta di connessione (1) si trovino allineate quando l'attrezzo è orizzontale. Il tubo può essere regolato facendolo scorrere all'in

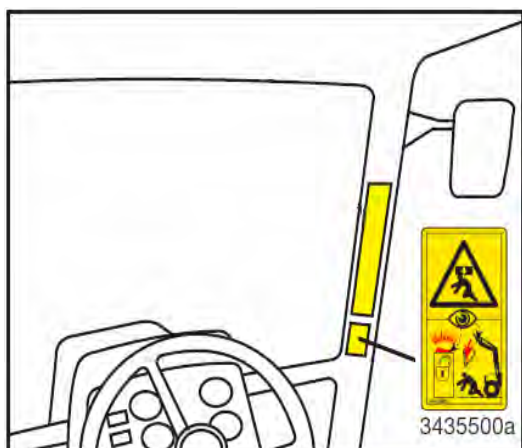
Rimuovere l'attrezzo comporta le operazioni inverse a quelle per il montaggio.

5.7 Comando idraulico dell'attrezzo

-- ! -- ATTENZIONE -- ! --



Controllare sempre l'attrezzo con l'ausilio delle decalcomanie sul cilindro idraulico



Prima di qualsiasi uso del caricatore, effettuare un controllo completo per assicurarsi che i perni sulla barra di bloccaggio siano in posizione e che l'attrezzo sia agganciato correttamente ed in modo sicuro ai bracci.

Vantaggi di lavoro forniti dal controllo idraulico degli attrezzi

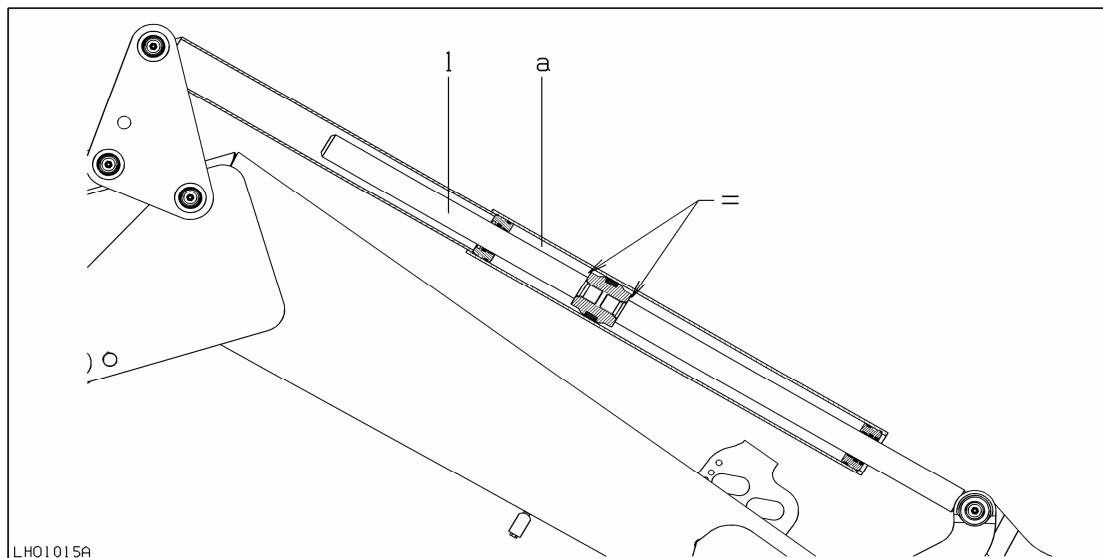
1. Inclinare la benna al livello del suolo aumenta di molto la forza di caricamento, si evita di perdere il materiale durante la raccolta e il caricamento diventa più facile e veloce .
2. Il riempimento ottimale della benna si ottiene posizionandola correttamente al livello del suolo
3. Scarico preciso del prodotto inclinando passo passo la benna e utilizzando tutto lo spazio di carico disponibile.
4. Se il materiale caricato è appiccicoso far compiere dei movimenti oscillatori alla benna per scaricarlo.

L'azionamento idraulico dell'attrezzo (per variarne l'inclinazione), è controllato da un cilindro idraulico sincronizzato che forma una parte integrante della struttura e permette il movimento parallelo dei bracci.

I cilindri sincronizzati hanno un braccio di connessione addizionale (1) nella camera posteriore (vedere "a" in fig. LHO1015A). La risultante diminuzione del volume della camera riduce anche la quantità d'olio richiesto, questo accelera il ribaltamento d

-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

Entrambe le camere dei cilindri sono protette contro il sovraccarico di pressione da valvole di scarico (vedere lo schema dei tubi del sistema idraulico). Il sovraccarico deve essere bilanciato dalla contro-pressione delle valvole per evitare il ribaltam



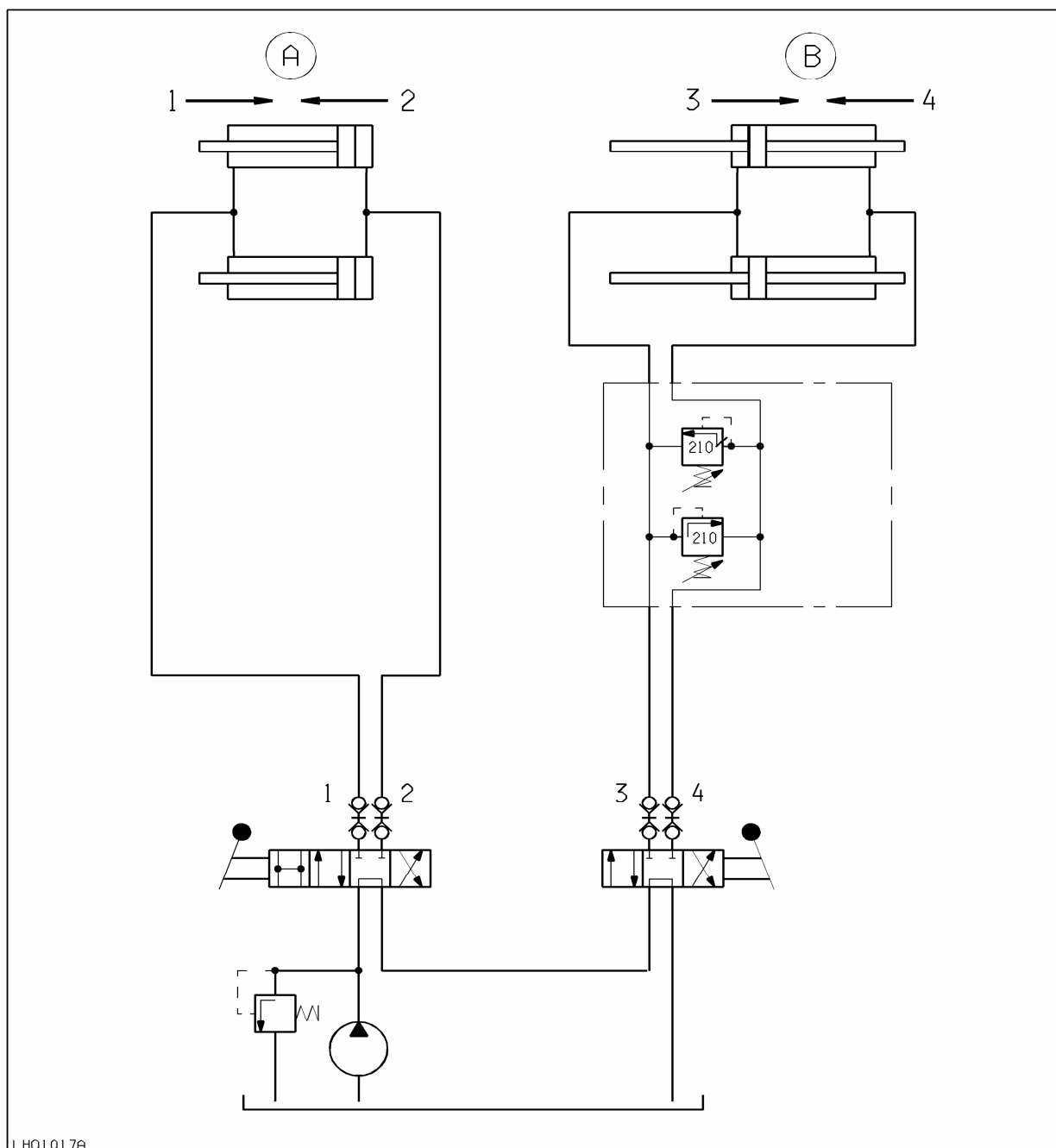
-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

Per lo scarico posizionare la leva del distributore idraulico su “discesa” ed aumentare il regime del motore in modo che una quantità sufficiente d’olio sia pompata dal trattore alla camera di discesa del cilindro.

Quando si utilizza un controllo a quattro posizioni, non lasciare mai il sistema idraulico in posizione flottante durante lo scarico.

Se queste istruzioni non venissero osservate, si formerebbe una massa vuota nei cilindri dell'attrezzo che creerebbe dei problemi durante il ciclo di lavoro successivo.

5.8 Schema idraulico
Fig. LHO1017A



Schema idraulico
Robust F HDPM

A - Braccio caricatore

A1 - Bracci caricatore abbassati (doppio effetto)

A2 - Bracci caricatore sollevati

B - Accessori

B3 - Accessori abbassati (scarico)

B4 - Accessori alzati

5.9 Movimento parallelo meccanico

Durante la salita o la discesa, l'attrezzo è controllato dai bracci guida che compiono un movimento assolutamente parallelo durante la movimentazione.

La parte inferiore dei bracci guida per il movimento meccanico parallelo è formata dai cilindri sincronizzati posti sui lati dell'attrezzo.

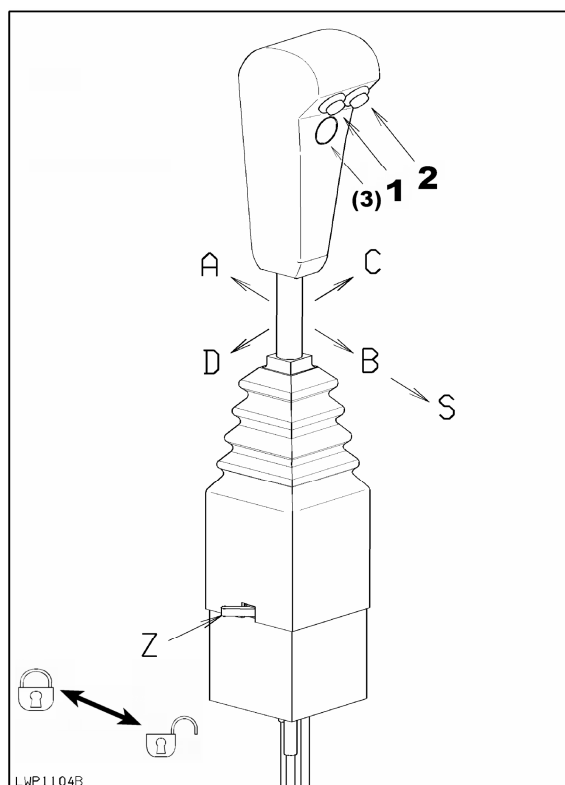
La posizione orizzontale dell'attrezzo può essere facilmente controllata in ogni stadio del ciclo di sollevamento grazie ad un indicatore visivo.

Con i bracci completamente abbassati l'attrezzo può essere inclinato verso l'alto di 45°.

Durante la successiva risalita, la diminuzione dell'inclinazione dell'attrezzo viene compensata ritraendo di nuovo i cilindri .

-- ▲ -- CAUTELA -- ▲ --

Su strada posizionare la leva di arresto del sistema mono-leva sulla posizione di blocco. (z) o le valvole idrauliche devono essere chiuse.



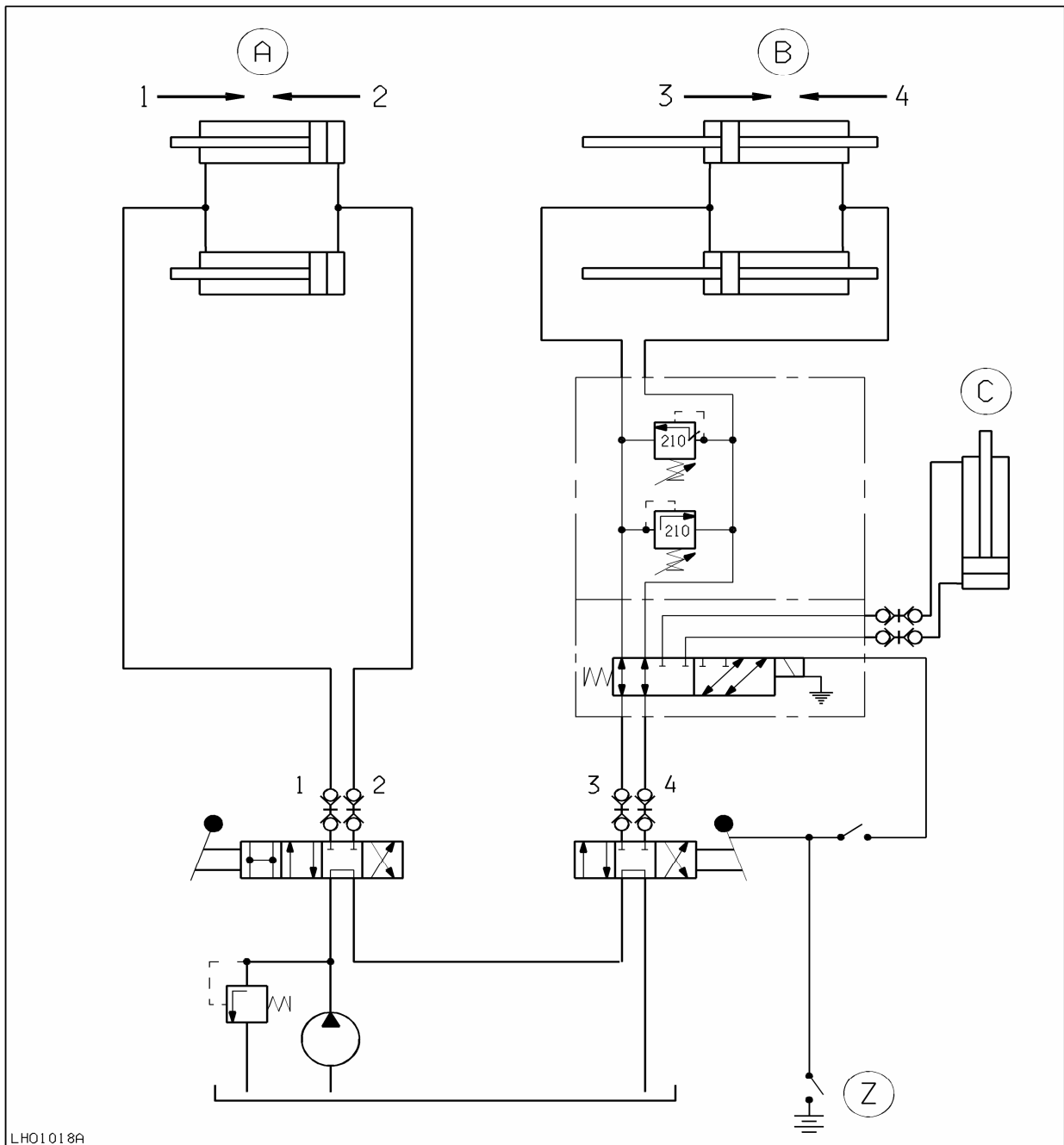
5.10 Circuito di controllo della 3^a e 4^a funzione

L'attrezzo con cilindri idraulici integrati come la forca per insilato o la forca per balloni, può operare tramite il deviatore della 3^a o 4^a funzione anche se il trattore non è dotato di un distributore idraulico addizionale a doppio effetto. Il passaggio

Se i pulsanti S1 o S2 non sono operativi, la leva di controllo può essere utilizzata per inclinare l'attrezzo su e giù

Usando contemporaneamente la leva di controllo e il pulsante S1 o S2 si alimenta la pressione idraulica sui rispettivi cilindri dell'attrezzo

5.11 Schema idraulico con circuito di controllo della 3^a funzione



LHO1018A

Schema idraulico Robust F HDPM

A - Bracci caricatore

A1 - Bracci caricatore abbassati (doppio effetto)

A2 - Bracci caricatore alzati

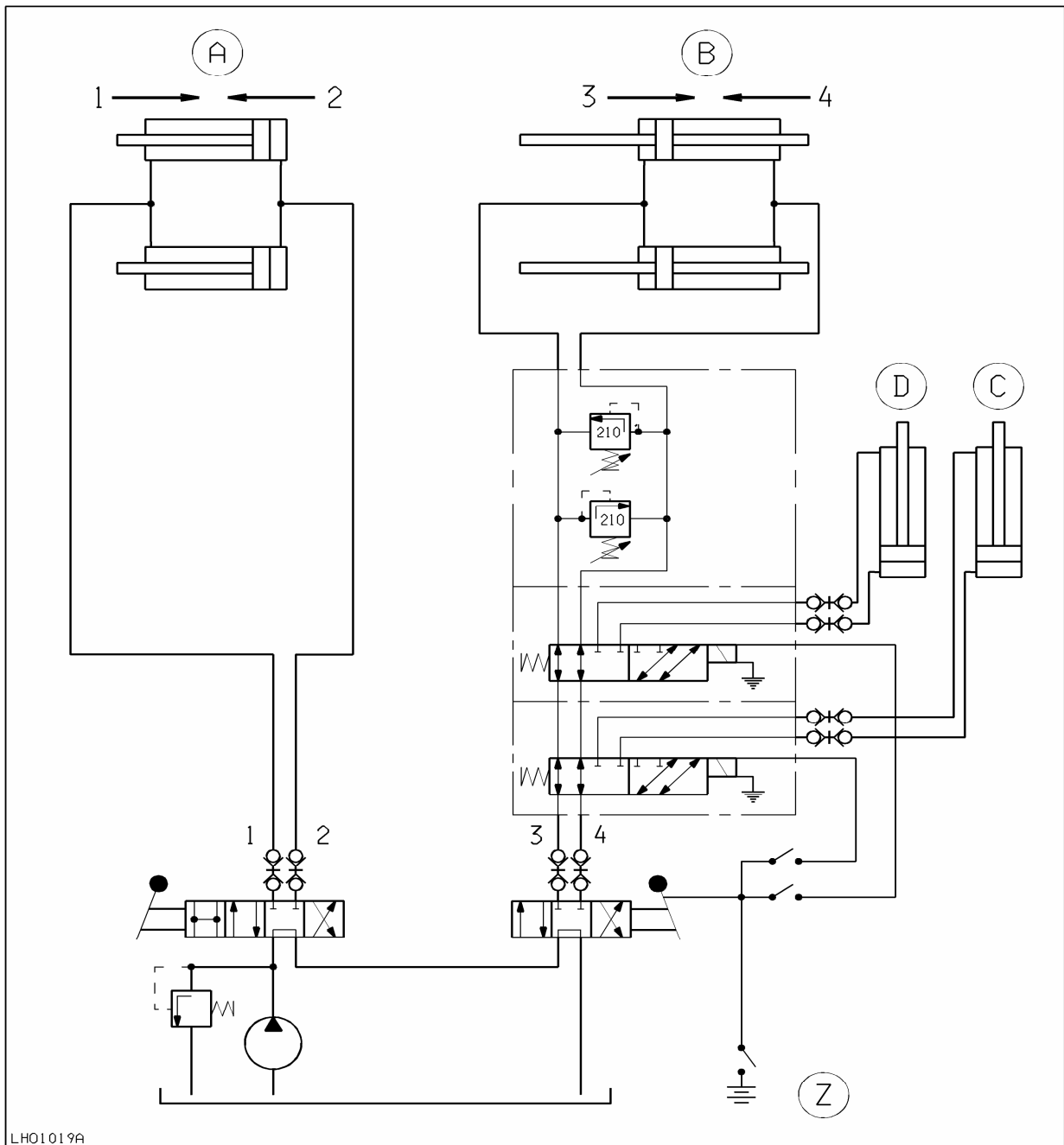
B - Attrezzo

B3 - Attrezzo abbassato (scarico)

B4 - Attrezzo alzato

C - circuito per 3^a funzione

5.12 Schema idraulico con circuito di controllo della 3^a e 4^a funzione



LHO1019A

Schema idraulico Robust F HDPM

A - Bracci caricatore

A1 - Bracci caricatore abbassati (doppio effetto)

A2 - Bracci caricatore alzati

B - Attrezzo

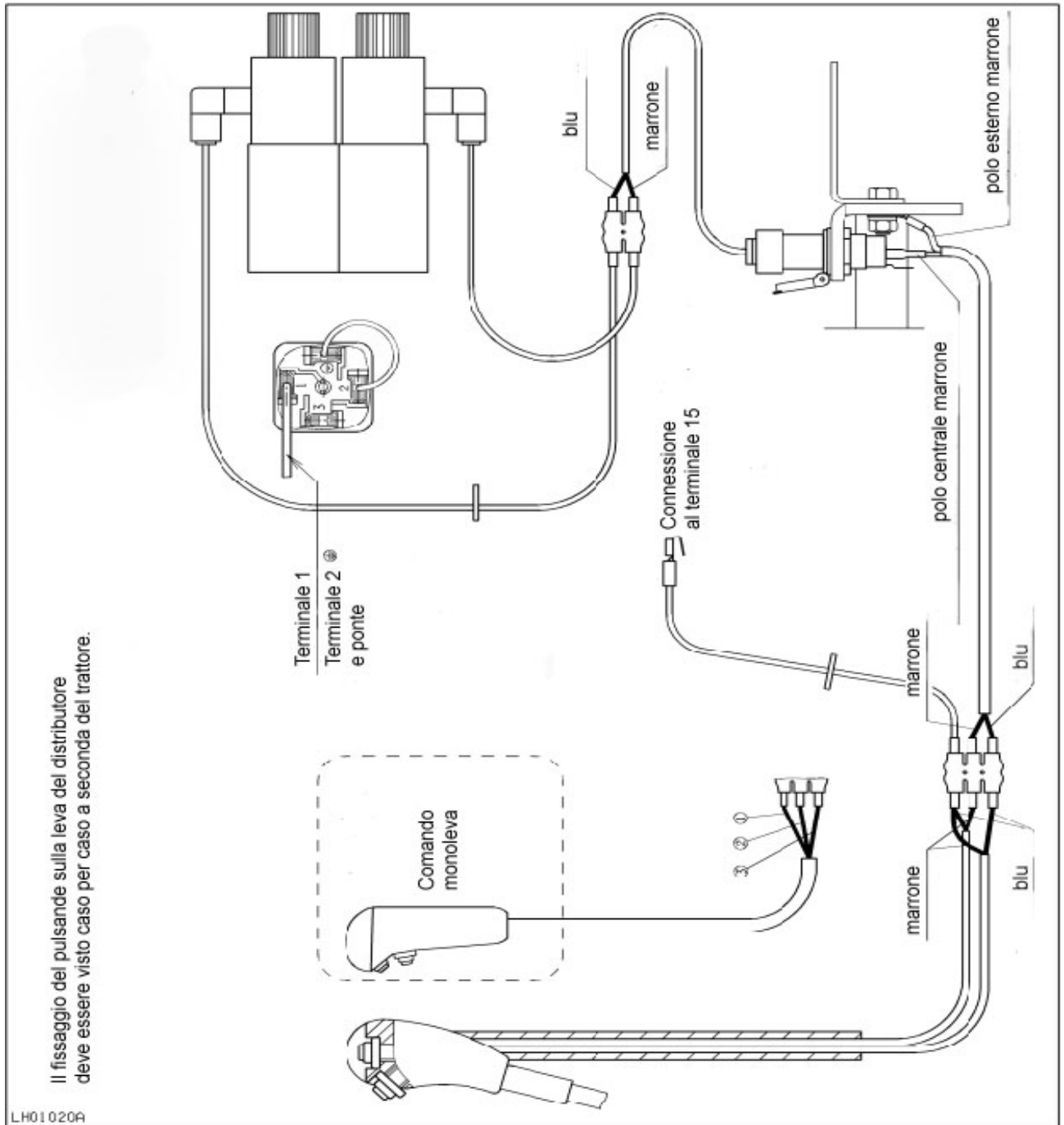
B3 - Attrezzo abbassato (scarico)

B4 - Attrezzo alzato

C - Circuito per 3^a funzione

D - Circuito per la 4^a funzione

5.13 Equipaggiamento elettrico per controllo 3^a e 4^a funzione Fig. LHO01020A



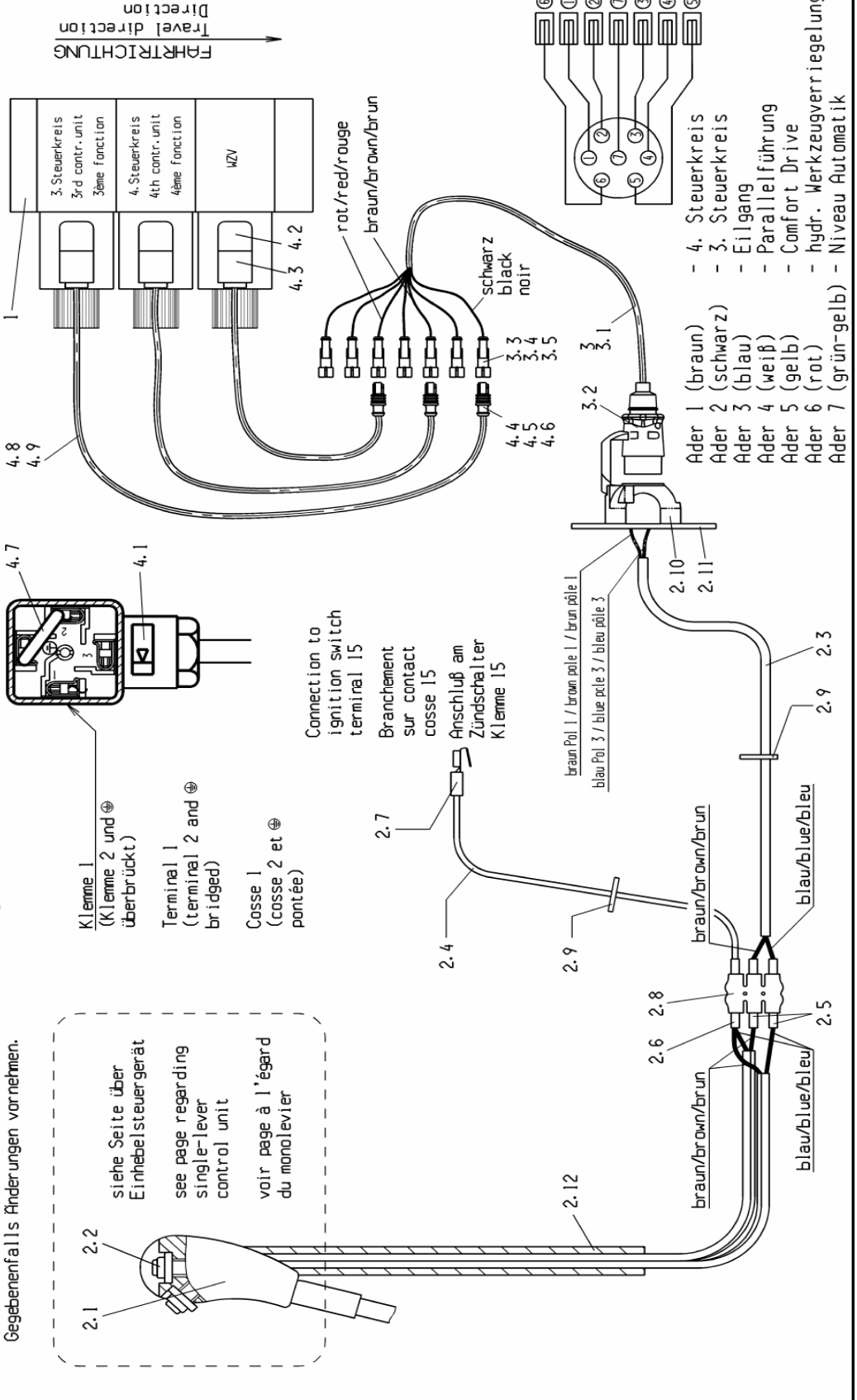
Die Anbringung des Schalters an dem Steuergeräteehebel ist bei allen Schlepperfabrikaten unterschiedlich, und muß individuell gelöst werden. Gegebenenfalls Änderungen vornehmen.

siehe Seite über Einhebelsteuergerät
see page regarding single-lever control unit
voir page à l'égard du mono levier

Attachment of switches at the control unit levers necessary differs for the different makes of tractors. Individual solution's must be found. Modify as necessary.

La Fixation du bouton sur le levier du distributeur doit être résolu cas par cas.

siehe Seite über Steuerblöcke
see page regarding electro valve
voir page à l'égard du soupape de com.



5.13.2 3rd and 4th control circuit version with 7-pole socket

6. Bilanciamento del trattore durante l'utilizzo del caricatore

Per assicurare la corretta circolazione su strada è necessario equipaggiare il trattore con dei pesi addizionali nella parte posteriore.

Per non compromettere una buona conducibilità bisogna verificare l'efficienza dell'impianto freni soprattutto durante il lavoro con il caricatore.

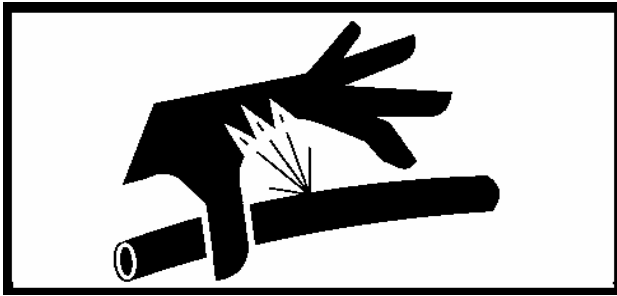
Non sovraccaricare il trattore scegliendo dei pesi eccessivi.

Rimuovere tutte le zavorre frontali dal trattore prima di utilizzare il caricatore frontale.

I valori elencati nella seguente tabella non devono essere superati.

Trattore KW (cv)	Misura caricatore	Zavorratura massima frontale alla distanza di mt 1,1 dall'assale post centrale.
30 - 45 (40 - 40) 30 - 51 (40 - 70) 37 - 56 (50 - 75)	4 HD / HDPM 5 HD / HDPM 8 HD / HDP / HDPM	300 - 400 kg
44 - 70 (60 - 95) 52 - 70 (70 - 95)	10 HD / HDP / HDPM 15 HD / HDP / HDPM	600 - 700 kg
59 - 89 (80 - 120) 66 - 96 (90 - 130) 89 - 126 (120 - 170) 103 - 185 (140 - 250)	30 / 31 HD / HDP / HDPM 35 / 36 HD / HDP / HDPM 50 / 51 HD / HDP / HDPM 71 HD / HDP / HDPM	700 - 800 kg

7. Servizio e manutenzione

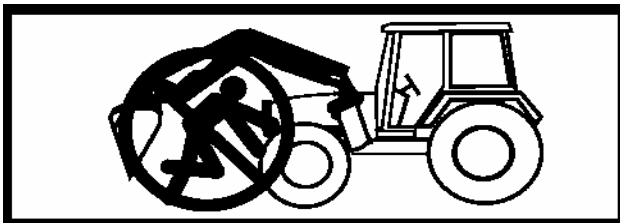


-- ▲ -- PERICOLO -- ▲ --

La perdita di liquidi sotto pressione (carburante Diesel, olio idraulico) può penetrare la pelle e causare gravi danni. Se feriti, vedere immediatamente un dottore.

Pericolo di infezione!

-- ▲ -- PERICOLO -- ▲ --



Non eseguire operazioni di lavaggio, riparazione o lubrificazione con il caricatore sollevato! Tenerlo basso o sganciarlo.

Le istruzioni d'uso fornite dal costruttore del trattore sono ugualmente applicabili al sistema idraulico dell'attrezzo.

E' essenziale usare la massima cura e tenere in buone condizioni il sistema idraulico. Per evitare problemi di qualsiasi tipo al sistema usare sempre un olio idraulico adatto e pulito.

-- ▲ -- CAUTELA -- ▲ --

Ingrassare i bracci del caricatore, gli attrezzi terminali e le parti pivotanti ogni 20 ore di lavoro. Scaricare preventivamente il carico dai cuscinetti.

E' raccomandato accoppiare i pesi di bilanciamento al terzo punto durante il lavoro con il caricatore frontale anche su trattori a 4 ruote motrici.

-- ▲ -- CAUTELA -- ▲ --

E' molto importante serrare tutte le viti di fissaggio dopo 5 ore di lavoro !

In ogni caso controllare tutte le parti fissate da viti ogni 100 ore e riserrare se necessario.

(La non ottemperanza di queste raccomandazioni può causare seri danni al caricatore ed al trattore dovuti all'aperdita dei bulloni a causa delle vibrazioni).

-- ▲ -- PERICOLO -- ▲ --

Prima di iniziare i lavori di manutenzione, indossare le protezioni individuali (tuta protettiva, guanti, occhiali, scarpe antinfortunistiche, ecc.).



-- ▲ -- CAUTELA -- ▲ --

Non eseguire alcuna manutenzione con i bracci alzati.

Evitare di eseguire la manutenzione se l'illuminazione è insufficiente.

Eseguire la manutenzione solo a macchina con temperatura inferiore a 55°C.

Se si deve eseguire la manutenzione normale del trattore, scollegare il caricatore al fine di poter accedere senza pericoli alle parti da controllare, sostituire o regolare.

La manutenzione del caricatore deve essere eseguita quando il caricatore è collegato alla macchina.

Prima di eseguire la manutenzione del caricatore, eseguire un'accurata pulizia e, se necessario un lavaggio delle parti da lubrificare (ingrassatori); questa norma vale soprattutto qualora si debba intervenire per i controlli del circuito idraulico. Prima di ispezionare le apparecchiature idrauliche ed i loro collegamenti, scaricare completamente le pressioni residue

In questa sezione si indicano i tempi e gli interventi, riguardanti il caricatore; per la macchina, fare riferimento al manuale d'uso specifico.

I tempi di intervento indicati sono validi per un uso normale; se il caricatore è sottoposto a lavori gravosi, ridurre i tempi di intervento.

I tempi di intervento sono indicati in ore di effettivo uso della macchina completa di caricatore.

Il controllo del livello olio nel cambio deve essere eseguito su una superficie piana, con benna od attrezzatura appoggiata al suolo.

-- ▲ -- IMPORTANTE -- ▲ --

In accordo con le leggi per il trasporto su strada pubblica, il proprietario o l'utilizzatore del caricatore frontale è responsabile del controllo di ogni controllo su monoleva, cilindri eccetera

Il Vostro servizio tecnico troverà ogni informazione sul manuale dell'operatore

Regolari controlli devono essere effettuati anche sugli organi meccanici e sul comando della monoleva

-- ▲ -- AVVISO -- ▲ --

Qualsiasi trasporto del caricatore che esuli dalle disposizioni qui descritte riguardo la sicurezza, è proibito

8. Sicurezza e prevenzione incidenti

8.1 Circolazione su strada

Di seguito le regole per la circolazione su strada:

La distanza orizzontale tra l'estremità anteriore del caricatore e il centro dello sterzo non deve superare i 3,5 m. La benna o la forca devono essere rimosse se necessario.

Il caricatore frontale deve essere sollevato ad un'altezza adeguata in modo tale da non ostacolare la visuale dell'operatore così da assicurare che il bordo frontale dell'accessorio sia ad almeno 2 m dal suolo.

-- ▲ -- CAUTELA -- ▲ --

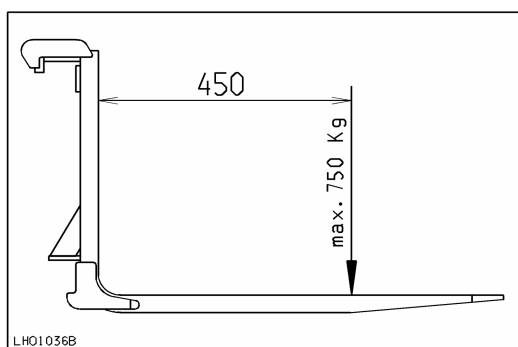
Prima di circolare su strada pubblica assicurarsi che la leva di blocco sul comando monoleva sia sulla posizione di bloccaggio.

Quando si circola su strada con il caricatore sollevato, i rubinetti idraulici devono essere in posizione di blocco per evitare l'abbassamento. Se il trattore è dotato di monoleva, assicurarsi che anche tale leva sia posizione di blocco.

-- ▲ -- PERICOLO -- ▲ --

E' proibito circolare su strada con l'attrezzo carico!

8.2 Capacità di carico dei denti della forca per pallet



Non bisogna mai eccedere la capacità massima di carico dei denti delle forche per pallet (schema).

Altezza massima di sollevamento consentita in relazione al carico massimo ammissibile N2 (peso dell'attrezzo escluso) osservare la distanza massima di 450 mm

Tipo	Peso carico N ₂ (Kg) senza attacchi	Altezza di sovraccarico
Robust F 5	876	3246
Robust F 8	1310	3246
Robust F 10/15	1350/1700	3545
Robust F 30/31	1570	3874
Robust F 35/36	1800	3874
Robust F 50	2400	4052
Robust 71	2200	4436

8.3 Sistema Comfort - Drive

Si prega di seguire le istruzioni qui di seguito riportate se il vostro caricatore frontale è dotato di sistema Comfort Drive :

1. E' consigliabile attivare il sistema Comfort Drive se deve circolare per lunghi tratti su strade disconnesse (aprire il rubinetto di chiusura).

Qualsiasi scossone dato dai bracci del caricatore sarà quindi considerabilmente attutito.

-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

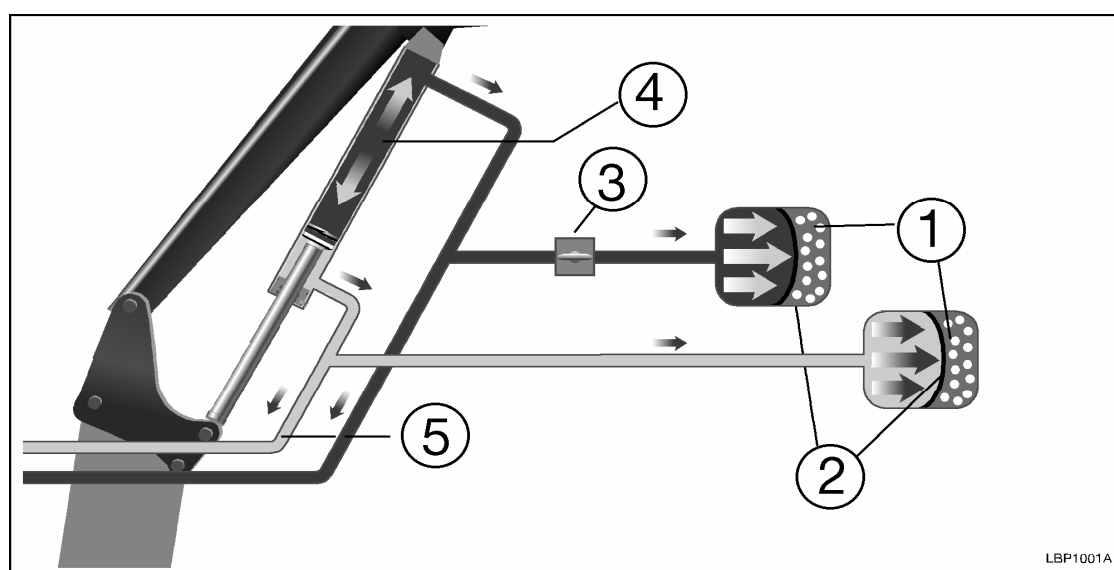
2. Prima di eseguire qualsiasi lavoro pesante, come ad esempio lavori di movimento terra, chiudere i rubinetti collocati tra i pistoni idraulici di sollevamento ed i rispettivi "Comfort Drive"

Se il caricatore frontale è utilizzato a carico massimo con i rubinetti non chiusi, possono verificarsi dei problemi alla membrana dell'accumulatore di azoto.

-- ! -- ATTENZIONE -- ! --

Se il rubinetto non viene chiuso, l'elevata pressione può causare la lesione del diaframma dell'accumulatore che si può tradurre in un certo effetto di instabilità originato dall'accumulatore di pressione.

Il rubinetto dell'accumulatore deve essere chiuso anche mentre si utilizzano forche per pallet per evitare l'instabilità dell'attrezzo quando sale o scende.



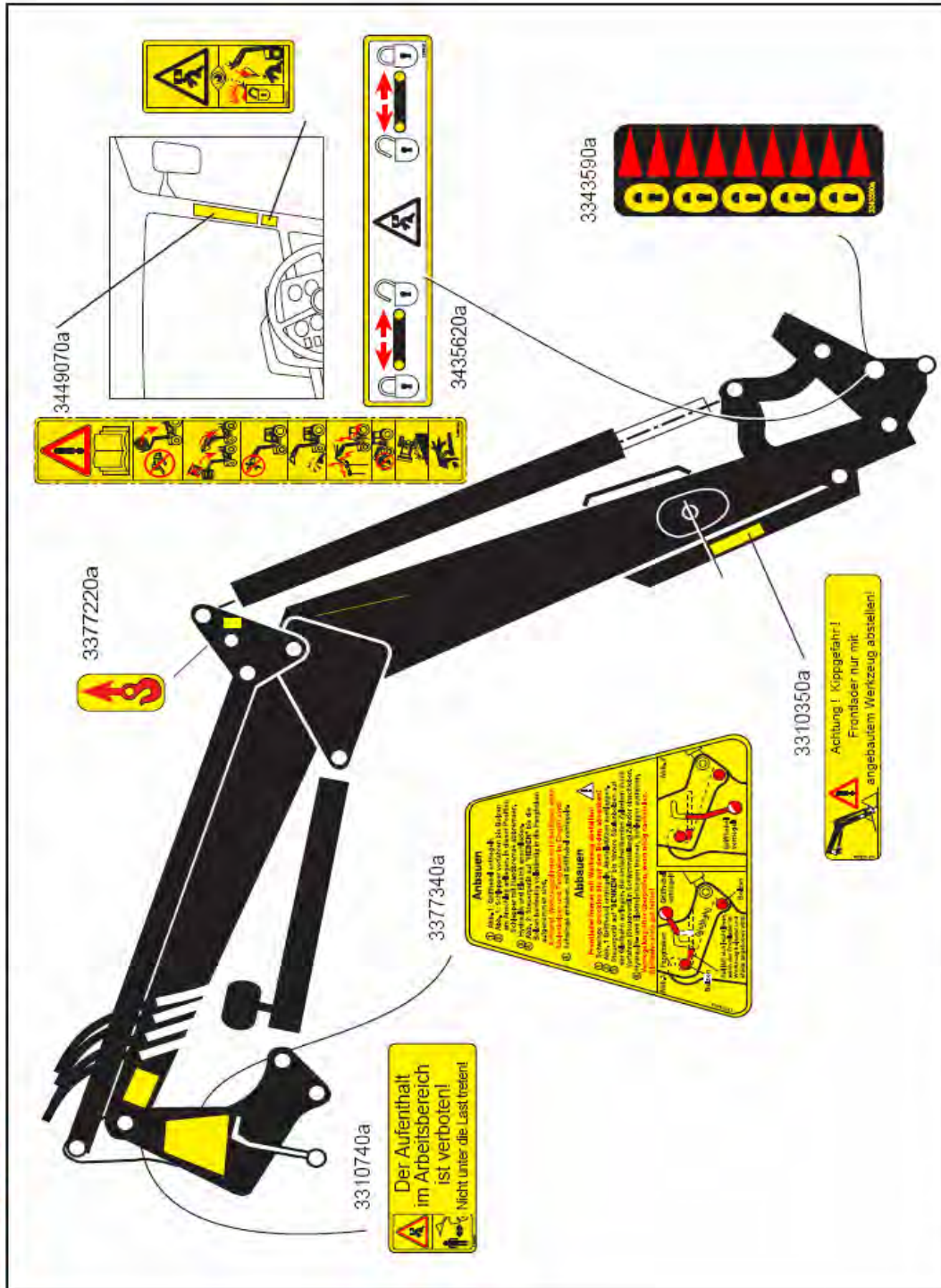
1) Pressione del gas nell'accumulatore

4) Fluttuazione della pressione su strada

2) Diaframma elastico

5) Ritorno alla valvola di controllo del trattore

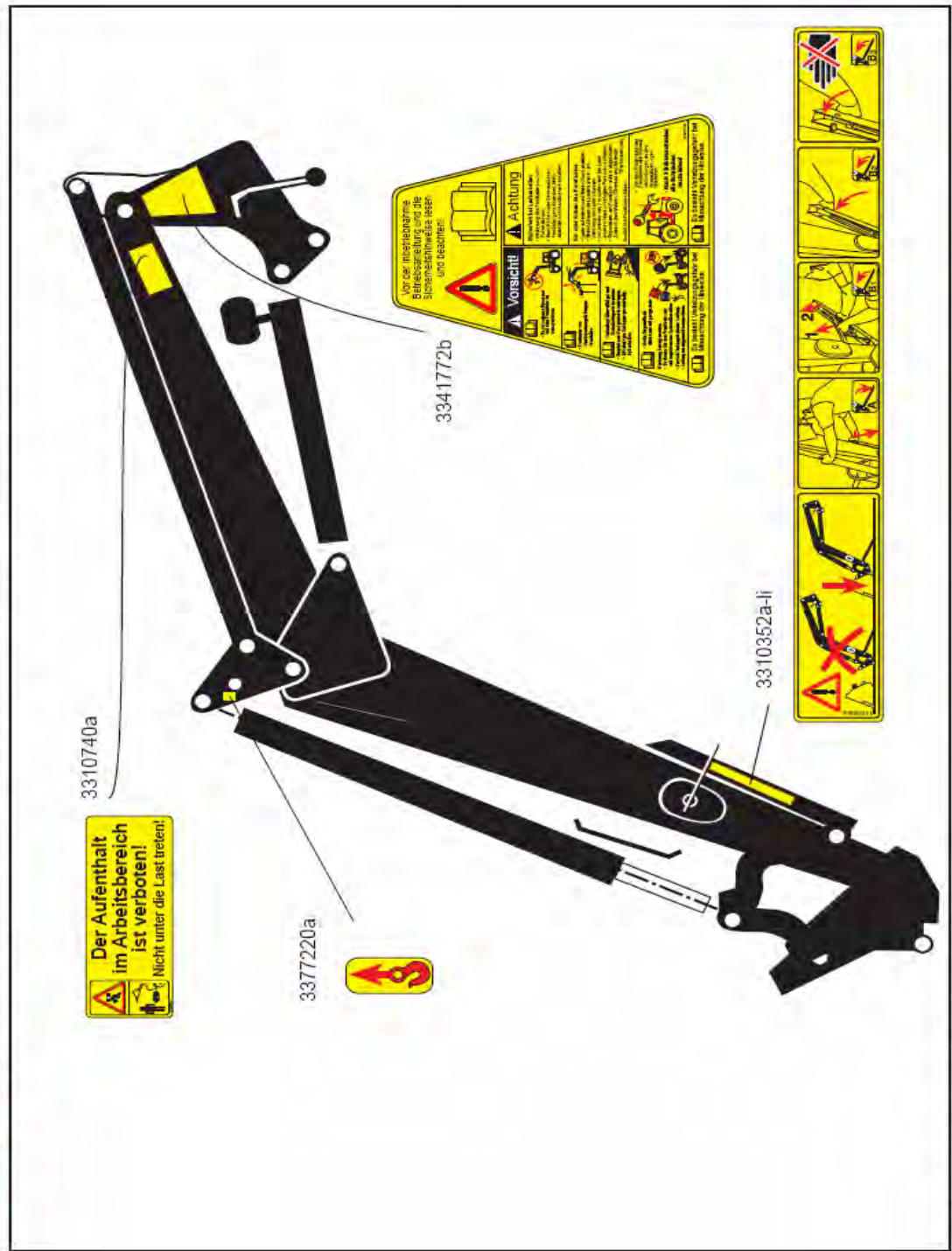
3) Rubinetto aperto



3435500a & 3435620a
3343590a
3341810c.pdf

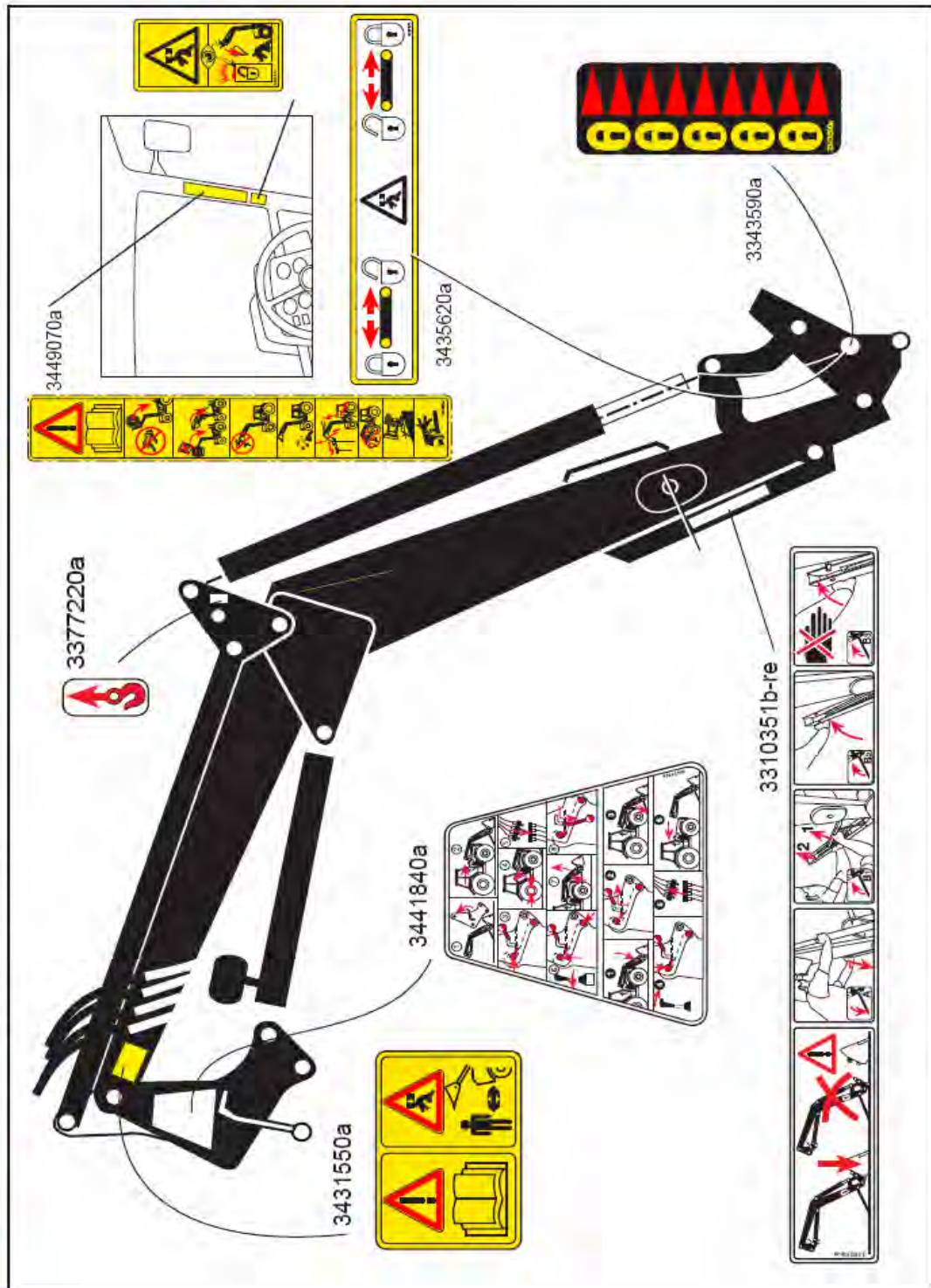
Elektro-Hydr. Werkzeugverriegelung
Mechan. Werkzeugverriegelung
Decal

3435500a und 3435620a Elektro-Hydr. Werkzeugverriegelung
3343590a Mechan. Werkzeugverriegelung
3341772b.pdf Aufkleber Deutsch



9.2 Decalcomania caricatore frontale
Robust F "sinistra"
(=> 2007)

9.3 Decalcomania caricatore frontale Robust F "destra" (2007 =>)



3435500 & 3435620a Elektro-Hydr. Werkzeugverriegelung
3343590a Mechan. Werkzeugverriegelung

3435500a und 3435620a Elektro-Hydr. Werkzeugverriegelung
3343590a Mechan. Werkzeugverriegelung

9.4 Decalcomania caricatore frontale Robust F "sinistra" (2007 =>)

STOLL Techn. Aufkleber Frontlader ROBUST F HDPM "linke Seite" A 1852b Blatt 2
mit Klarfoliensatz



3431570c.pdf Grau-Rot / 3432020c.pdf Anthrazit-rot / 3432010c.pdf Grau-Gelb

3431570c.pdf Grau-Rot
3432020c.pdf Anthrazit-Rot
3432010c.pdf Grau-Gelb

10. Troubleshooting

Descrizione malfunzionamento	Causa	Soluzione problema
a) Scarso sollevamento e forza in uscita.	Pressione insufficiente.	Controllare l'idraulica del trattore.
b) Difficoltà ad operare con la monoleva.	Cavi guainati difficili da manovrare.	Controllare rotazione e mobilità dei cavi guainati della monoleva. Se necessario oliarli o sostituirli.
c) Il caricatore e gli attacchi si muovono lentamente e non del tutto.	1) Olio insufficiente nel sistema idraulico.	Controllare livello olio e rabboccare se necessario.
	2) Connessioni idrauliche non corrette.	Controllare e correggere gli accoppiamenti.
	3) Connessioni idrauliche difettose.	Controllare accoppiamenti e sostituirli se necessario.
	4) Insufficiente afflusso d'olio.	Controllare idraulica del trattore.
	5) Valvola di scarico pressione aperta.	Controllare idraulica del sistema.
d) Il caricatore e/o gli accessori si muovono in direzione opposta a quella comandata con la monoleva.	1) Accessori terminali connessi non correttamente.	Controllare e correggere gli accoppiamenti.
	2) Cavi di comando connessi non correttamente.	Controllare e correggere le connessioni dei cavi guainati.
e) Il caricatore è lento o ha difficoltà nel sollevamento.	1) Insufficiente olio idraulico nel sistema.	Controllare il livello dell'olio e rabboccarlo se necessario.
	2) Regime motore troppo basso.	Aumentare la velocità del motore.
	3) Fluido idraulico freddo.	Portare il sistema idraulico alla giusta temperatura per operare.
	4) Carico troppo alto.	Ridurre il carico.
	5) Prese idrauliche difettose.	Controllare gli accoppiamenti e sostituirli se necessario.
	6) Perdita nel cilindro idraulico interno.	Controllare i cilindri, sostituirli se necessario.
	7) Valvola pressione regolata in modo errato.	Controllare la posizione della valvola della pressione.
	8) Perdita sulla valvola di controllo interna.	Controllare la valvola di controllo, sostituire se necessario.
f) Potenza di sollevamento insufficiente.	1) Perdita nel cilindro idraulico interno.	Controllare i cilindri, sostituire quelli difettosi.
	2) Carico troppo alto.	Ridurre il carico.
	3) Valvola pressione regolata in modo errato.	Controllare la posizione della valvola della pressione.
	8) Perdita sulla valvola di controllo interna.	Controllare la valvola di controllo, sostituire se necessario.
g) Aria nel sistema idraulico. (Indicato da fluido schiumoso.)	1) La pompa idraulica succhia aria.	Controllare eventuali perdite o connessioni difettose sulle linee idrauliche tra la pompa ed il serbatoio.
	2) I filtri idraulici sono sporchi	Controllare i filtri idraulici e sostituirli se necessario.
h) Perdite nelle prese del circuito di controllo della 3 ^a o 4 ^a funzione.	Perdita dello sporco penetrato.	Pulire le prese idrauliche e sostituirle se necessario.
		Quando non si usa il caricatore e/o la 3 ^a e 4 ^a funzione, bloccare le prese idrauliche con le apposite protezioni e mantenere chiuso il coperchio dell'Hidro-Fix.
i) I bracci o gli accessori si bloccano dopo certi movimenti di sollevamento.	1) Le prese idrauliche non sono completamente inserite.	Controllare l'aggancio idraulico.
	2) Le prese idrauliche sono difettose.	La metà dell'aggancio difettoso deve essere sostituita..
j) Gli accessori sono inclinati posteriormente.	1) Le valvole di sollevamento sono mal regolate o difettose.	Esaminare le valvole di sollevamento e sostituirle se necessario
	2) Errore di manovra: regime del motore troppo basso.	Aumentare la velocità del motore.

DE EG-Konformitätserklärung entsprechend der EG-Richtlinie 98/37/EEC, 04/108/EEC, 97/23/EEC	ES CEE Declaración de Conformidad según la normativa de 98/37/EEC, 04/108/EEC, 97/23/EEC
EN EC-Declaration of Conformity according to Directive 98/37/EEC, 04/108/EEC, 97/23/EEC	PT Declaração de conformidade conforme a norma da C.E.E. 98/37/EEC, 04/108/EEC, 97/23/EEC
IT Dichiarazione CE di Conformità ai sensi della direttiva 98/37/EEC, 04/108/EEC, 97/23/EEC	DA EF-overensstemmelseserklæring i henhold til EF-direktiv 98/37/EEC, 04/108/EEC, 97/23/EEC
NL EG-Verklaring van conformiteit overeenstemming met Machinerichtlijn 98/37/EEC, 04/108/EEC, 97/23/EEC	PL Deklaracja Zgodności CE według Dyrektywy Maszynowej 98/37/EEC, 04/108/EEC, 97/23/EEC
FR Déclaration de conformité pour la CEE conforme à la directive de la 98/37/EEC, 04/108/EEC, 97/23/EEC	FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus täyttää EY direktiivin 98/37/EEC, 04/108/EEC, 97/23/EEC

DE Wir,
EN We,
IT Noi,
NL Wij,
FR Nous,
ES Vi,
PT Me,
DA Vi,
PL Nosotros,
FI Nös,

Wilhelm Stoll Maschinenfabrik GmbH
Bahnhofstr. 21
38268 Lengede
Germany

DE erklären in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt:	ES declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:
EN declare under our sole responsibility, that the product:	PT declaramos com responsabilidade própria que o produto:
IT Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto:	DA erklærer på eget ansvar, at produktet:
NL verklaar als enig verantwoordelijken, dat het product:	PL deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, iż produkt:
FR déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:	FI ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

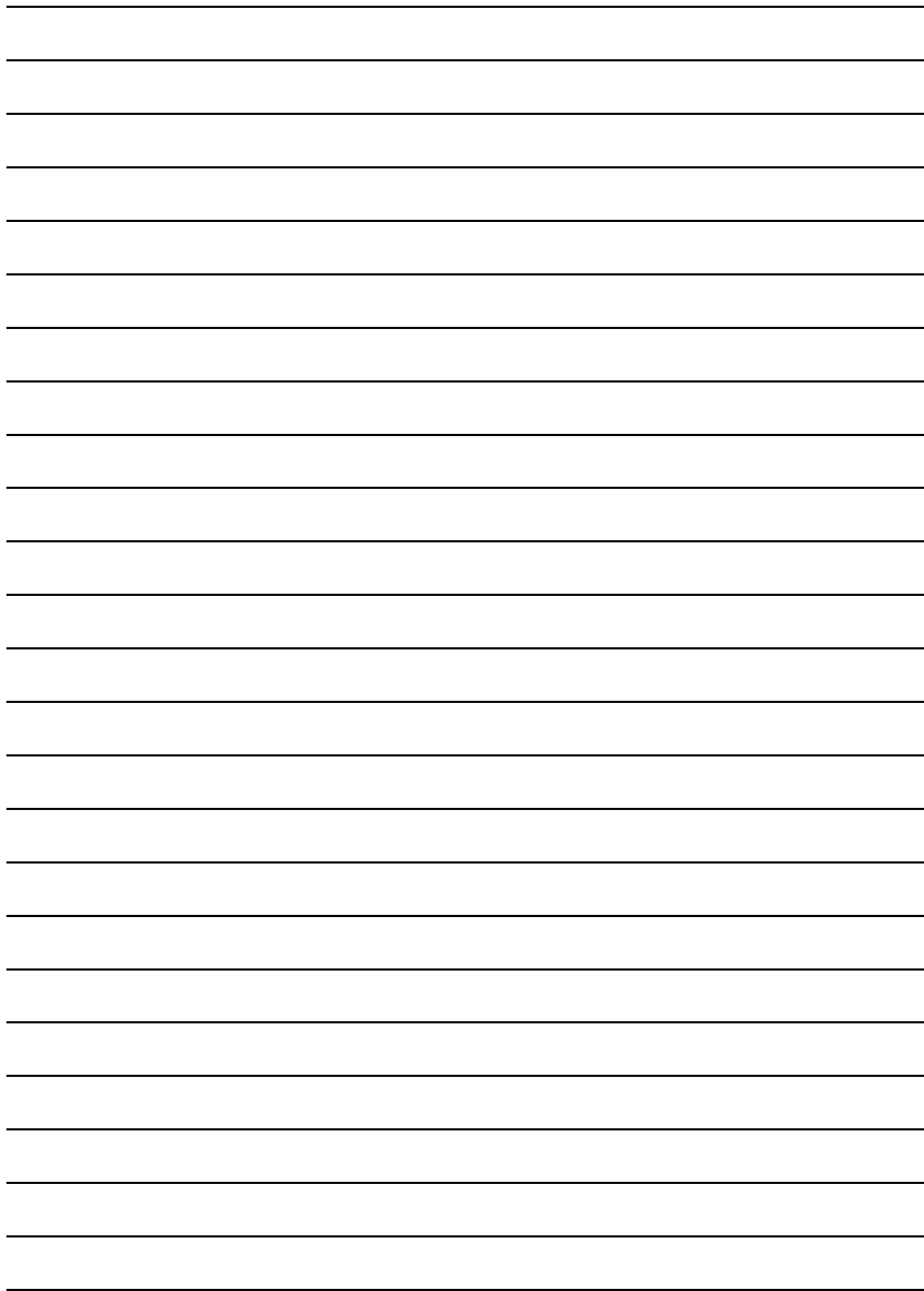
DE Typ :	Frontlader Front Loader Caricatore Frontale Frontlader Chargeur Frontal Cargadora Frontal Carregador Frontal Frontlæsser Ładowacz czółowy Etukuormaimen käyttöohjekirja	HD	5 / 8 / 10 / 15 / 30 (31) / 35 (36) / 50 (51)
EN model :		HDP	8 / 10 / 15 / 30 (31) / 35 (36) / 50 (51)
IT modello :		HDPM	4 / 5 / 8 / 10 / 15 / 30 (31) / 35 (36) / 50 (51) / 71
NL type :			
FR modèle :			
ES modelo :			
PT marca :			
DA typ :			
PL Model :			
FI merkki :			

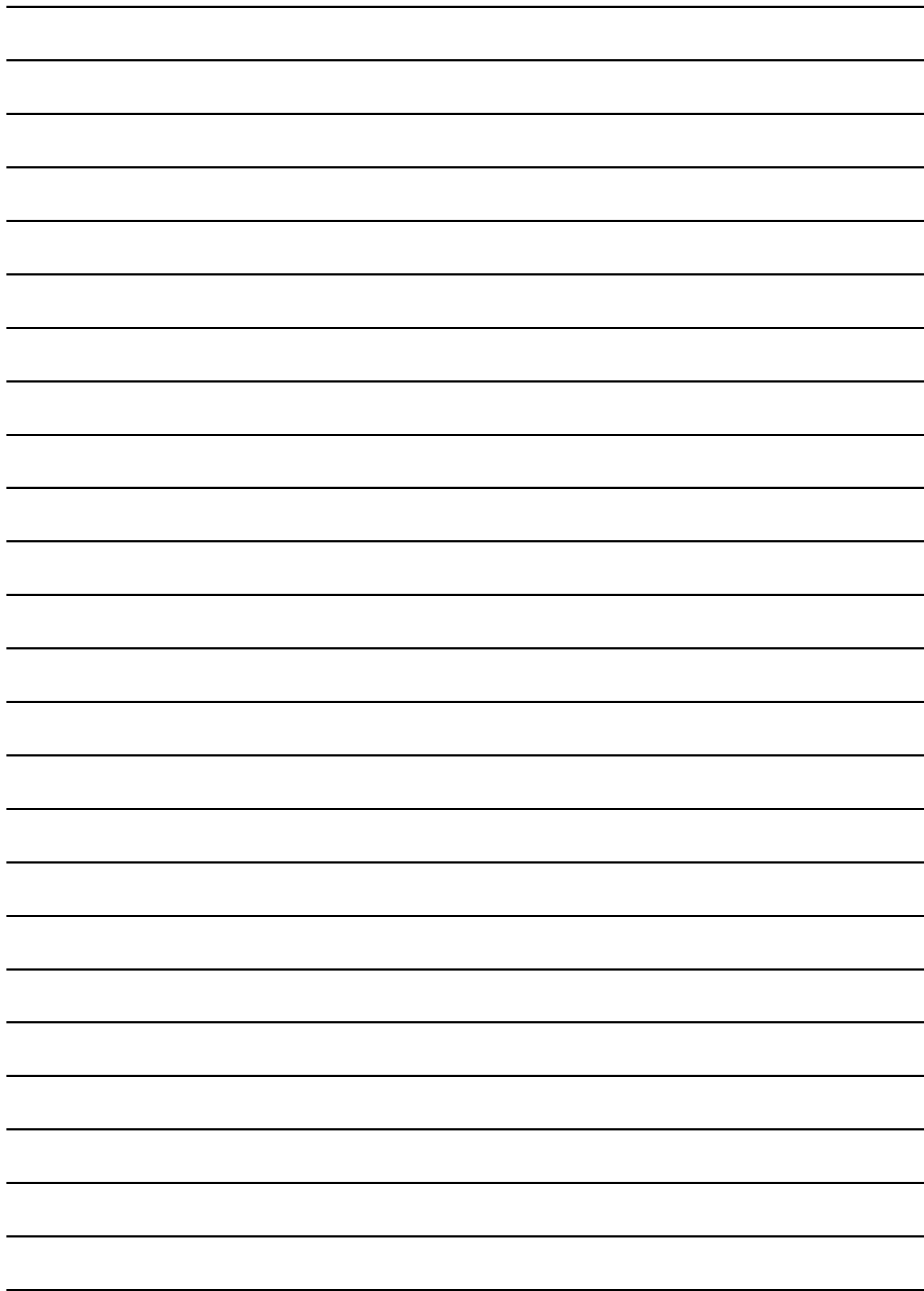
DE Nummer:	3 3 1 2 1 2 0		xx F x x NS xF Ax Cx xx
EN number :			
IT numero :			
NL nummer :			
FR numéro :	3 3 1 2 1 3 0		xx F x x HS xF Ax Cx xx
ES número :			
PT número :			
DA nummer :	3 3 1 2 1 4 0		xx F x x MS xF Ax Cx xx
PL o numerze :			
FI numero :			

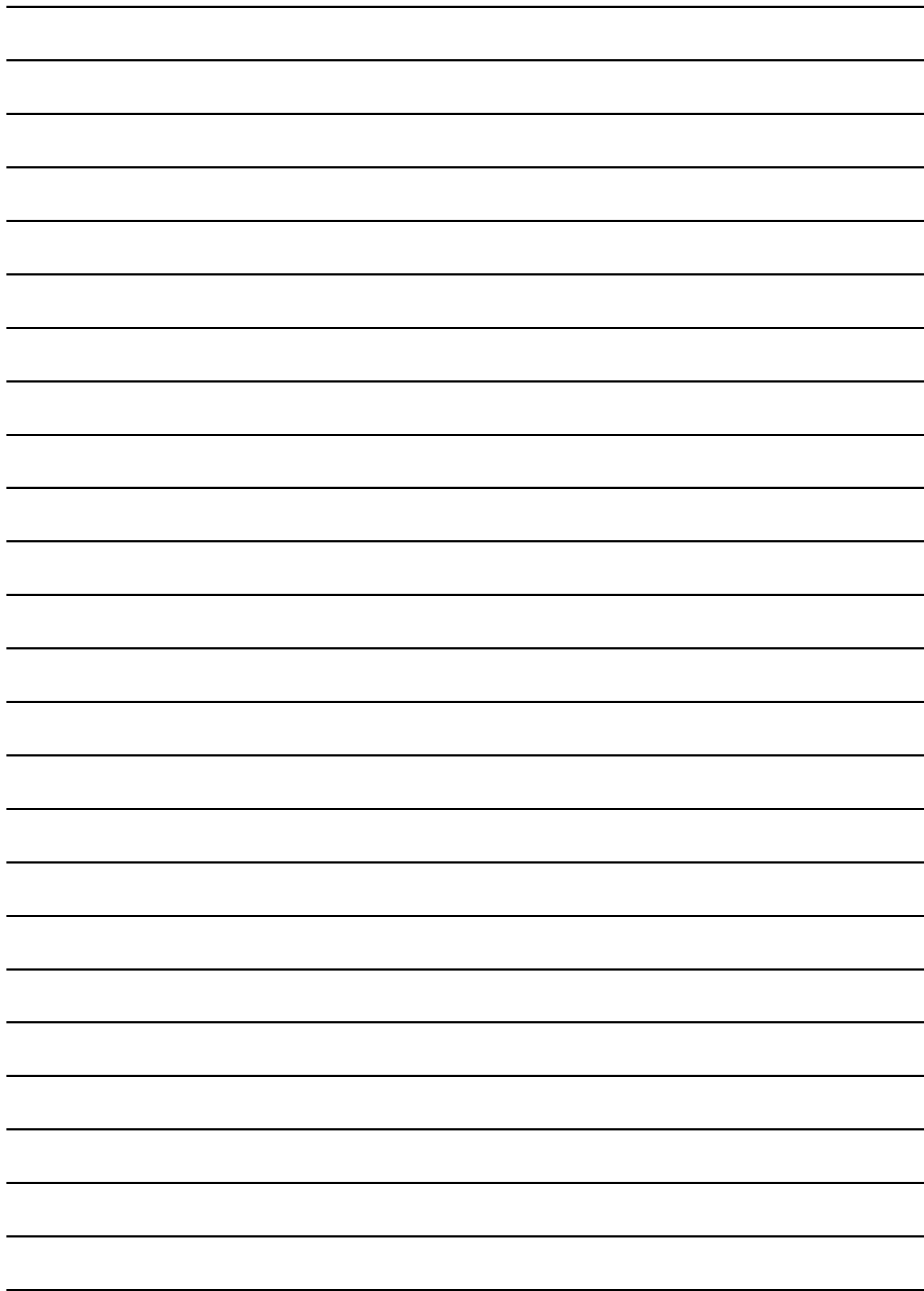
DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht: EN 12525:2000+EN 12525/A1:2006, EN 12100-1:2003, EN 12100-2:2003, EN 982:1996, ISO 23206:2005	ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad: EN 12525:2000+EN 12525/A1:2006, EN 12100-1:2003, EN 12100-2:2003, EN 982:1996, ISO 23206:2005
EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: EN 12525:2000+EN 12525/A1:2006, EN 12100-1:2003, EN 12100-2:2003, EN 982:1996, ISO 23206:2005	PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da C.E.E.: EN 12525:2000+EN 12525/A1:2006, EN 12100-1:2003, EN 12100-2:2003, EN 982:1996, ISO 23206:2005
IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: EN 12525:2000+EN 12525/A1:2006, EN 12100-1:2003, EN 12100-2:2003, EN 982:1996, ISO 23206:2005	DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv sam: EN 12525:2000+EN 12525/A1:2006, EN 12100-1:2003, EN 12100-2:2003, EN 982:1996, ISO 23206:2005
NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no: EN 12525:2000+EN 12525/A1:2006, EN 12100-1:2003, EN 12100-2:2003, EN 982:1996, ISO 23206:2005	PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: EN 12525:2000+EN 12525/A1:2006, EN 12100-1:2003, EN 12100-2:2003, EN 982:1996, ISO 23206:2005
FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: EN 12525:2000+EN 12525/A1:2006, EN 12100-1:2003, EN 12100-2:2003, EN 982:1996, ISO 23206:2005	FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainittuja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: EN 12525:2000+EN 12525/A1:2006, EN 12100-1:2003, EN 12100-2:2003, EN 982:1996, ISO 23206:2005

Lengede, 15.02.2007 i.A. Uwe Ockert
Konstruktion (Loader Design)

Lengede, 15.02.2007 i. V. Frank Schmelzer
Produktionsleiter (Loader Manufacturing)







Ufficio ricambi
Tel.: +49 53 44 / 20 1 43
Telefax: +49 53 44 / 20 183
E-mail: EA@stoll-jf.de

Wilhelm STOLL
Maschinenfabrik GmbH
Postfach 3, 38266 Lengede
Bahnhofstr. 21, 38268 Lengede

Telefono generale - +49 53 44 / 20-0
Telefax Ricambi - +49 53 44 / 20 183
Telefax Marketing - +49 53 44 / 20 182
E-mail generale - box@stoll-jf.de
E-mail Marketing - vkf@stoll-jf.de

STOLL 